

臺灣中文學會通訊



中華民國 104 年(2015)4 月

✧ 會務報導

- 1 第 2 屆第 4 次理事、監事聯席會會議紀實

✧ 活動紀實

- 4 臺灣中文學會第十場新書精讀會紀實
- 16 臺灣中文學會其他學術活動

✧ 專題企畫

- 19 馬來文、印尼文：王麗蘭教授專訪

✧ 學界動態

- 28 103 年(2014)THCI Core 中文學門相關期刊論文匯目

✧ 相關訊息

- 41 第三屆(2015)「四賢博士論文獎」公告
- 42 新書精讀會預告
- 43 其他訊息
- 43 編後語

13



第 2 屆第 4 次理事、監事聯席會會議紀實

◎ 祕書處

依學會章程：應於每年 3 月、9 月定期召開理事、監事聯席會議。本次會議於 104 年 3 月 20 日下午 6 時 24 分，假臺灣大學中文系會議室召開。20 位理監事中，共 13 位出席、7 位請假。祕書處 5 位人員列席。會議由理事長葉國良先生主持。首先，由理事長向與會理監事報告今年年會時所一併舉行之「夙昔與今朝」展覽暨義賣情形，並再次向所有理監事與捐贈先生致上由衷感謝。

其次，祕書處匯報會員概況、財務、活動暨行政庶務等諸多會務。會員部分：個人會員 204 名(永久 39 名／一般 165 名)、學生會員 28 名、贊助會員 3 名。財務部分：雜支現金暨一般劃撥帳戶 744,063 元、四賢博士論文獎專戶 2,533,067 元，總計 3,277,130 元(按：統計至 104 年 2 月底，並已納入本年度「夙昔與今朝」義賣所得)。活動暨行政庶務部分：1.本會 103 年度年會暨會員大會已於去年 11 月 22 日假臺灣師範大學綜合大樓 509 國際會議廳召開。經費支出計 114,060 元。2.「夙昔與今朝」名家書畫展計募集 42 件作品，展後委由處厚堂於「YAHOO 奇摩拍賣網站」進行義賣，自 103 年 12 月 14 日起分三檔拍賣，至 104 年元月 3 日完成作業，結標總金額統計募得 908,514 元，並於 104 年 2 月 9 日轉入四賢專戶。3.自上次理監事聯席會後，本會《通訊》共出版第 11、12 兩期，

內容主要為「四賢博士論文獎」獲獎情形及會員年會之活動，此外尚有新書精讀會第 7 至 9 場紀實。另李玉山先生贊助本會經費用以推動學術活動。並專訪俄國漢學學者馬良文教授、越南阮蓮香老師。在第 11 期中並將已連結於學會網頁之學人資料、著作目錄等匯整刊載，以便海外及鮮少使用電腦檢索之學界友人使用。4.協辦 103 年 12 月 5-6 日「從人文到數位人文」學術研習營。

吳冠宏常務理事報告新書精讀會執行情形：103 年度新書精讀會：第七至九場，胡曉真教授：《新理想、舊體例與不可思議之社會——清末民初上海「傳統派」文人與閩秀作家的轉型現象》(暨南大學中文系承辦)、梅家玲教授：《從少年中國到少年台灣——二十世紀中文小說的青春想像與國族論述》(東華大學華文系承辦)、江建



俊教授：《魏晉神超形越的文化底蘊》(中山大學中文系承辦)，上述精讀會之紀要皆已刊載於本會第十一、十二期會訊。104 年度新書精讀會：第十場於 104 年元月 10 日，由佛光大學中國文學與應用系承辦，研讀蕭麗華教授：《東亞漢詩及佛教文化之傳播》(新文豐出版社，2014 年)。第十一場訂於 4 月 18 日，由慈濟大學東方語文學系承辦，研讀陳逢源教授：《融鑄與進程：朱熹《四書章句集注》之歷史思維》(政大出版社，2013 年)。第十二場由中興大學中文系承辦，研讀陳培豐教授《想像與界限：臺灣語言文體的混生》一書。第十三場新書精讀會之專書，細節正在安排中。

另由李玉山先生捐款贊助本學會舉辦學術活動，業經楊儒賓常務理事規劃：其一、舉辦「民國學術與批判思潮」系列講座：新書書稿研讀會(一)鄧育仁教授《公民儒學》(103 年 11 月 21 日)、(二)吳冠宏教授《走向嵇康——從情之有無到氣通內外》(103 年 12 月 19 日)，均由清華大學中文系承辦。其二、舉辦讀書會：1.《身體姿態與漢字思維》(103 年 11 月 28 日、12 月 12 日、12 月 26 日三次)，由政治大學哲學系林遠澤教授導讀，於臺大文學院進行。2.《Philology: The

Forgotten Origins of the Modern Humanities》(New Jersey; Princeton University Press, 2014)，由清大中文系、臺大中文系合辦，楊儒賓、黃冠雲教授主持，自 104 年 3 月 6 日(五)起，每隔週五舉辦，第一、二、四、五、六場在台北(臺大文學院文 20 教室)，第三、七場在新竹(清大人社院 B302A 教室)。其三、擬安排兩場主題講座將於今年上半年舉行：一是「佛教在今日」，由江燦騰教授規劃主持；一是「東亞陽明學的批判」，由張崑將教授規劃主持。


第二屆第四次常務理事會(104 年 1 月 9 日召開)之討論事項與今年度年會之學術研討會籌備進度，已列於本次會議議題中討論，達成主要決議，謹摘要如下：

- ◇ 循例邀請協辦本會 103 年年會暨會員大會之國立臺灣師範大學國文學系成為本會贊助會員。
- ◇ 審查通過個人會員：曹淑娟(臺灣大學中國文學系教授)、陳寅清(臺灣師範大學華語文教學系助理教授)、陳燕梅(清華大學中國文學系兼任助理教授)、劉毅鳴(中央大學中國文學系兼任助理教授)、趙雪君(清華大學中



國文學系博士)等 5 位；學生會員：郭基泰(佛光大學宗教所碩士生)、王珮綸(中正大學中國文學系博士生)等 2 位。

- ◇ 本會 104 年度年會與臺灣大學中國文學系合辦「漢族語言文化與其他文明之交流」國際學術研討會，時間訂於 2015 年 10 月 9、10 日(週五、週六)，假國立臺灣大學文學院演講廳、會議室舉行。擬出席發表論文的學者 19 位：國內 14 位，國外 5 位(按：3 月底擬發表論文學者人數已增為 26 位：國內 15 位，國外 11 位)。
- ◇ 依據 103 年度會員大會臨時動議及第二屆第四次常務理事會等決議，擬舉辦「中文期刊之引用與撰寫格式一致性問題」座談會。先由祕書處蒐集國內、香港、新加坡及大陸本學門之主要學術期刊體例，匯整分析，以供會議討論。與會者擬邀請國內中文學門一級期刊主編以及尤對此議題關切之專家學者參與座談會。會中宜討論：(1) 語言學門編輯體例宜納入。(2) 檢討撰寫格式應如何調整，文章才不會日趨冗長、繁瑣。是項座談會擬邀請政治大學中文系協辦。
- ◇ 依據 103 年度會員大會臨時動議第二案決議，擬舉辦「中文學門課程與發展」座談會，會中擬邀請各系所主任或課程委員會召集人，參與是項座談會。會議前，先以會訊作為討論平台，邀請關注此議題之學者發表高見，集思廣益。

經宣讀會議紀錄，與會人員確認無誤後，於下午 8 時散會。 





臺灣中文學會第十場新書精讀會紀實

◎ 吳明興(佛光大學中文系)

主辦單位：臺灣中文學會
合辦單位：佛光大學中文系、臺大人文社會高等
研究院。
討論書籍：蕭麗華教授著《東亞漢詩及佛教文化
之傳播》(新文豐出版社，2014年)。
主持人：謝大寧教授(佛光大學中文系)
作者導讀：蕭麗華教授(佛光大學中文系)
特約討論：廖肇亨教授(中央研究院文哲所)、
吳光正教授(武漢大學中文系)、曹
淑娟教授(臺灣大學中文系)
時間：2015年元月10日14:30-17:30
地點：中山大學雲起樓109室
紀錄：吳明興(佛光大學中文系兼任助理教授)

者交流所得的心血結晶，更難能可貴的是運用了大量在臺中國文學學者甚少留意的史料，這對文學研究者來說，無疑是相當艱辛的，但蕭教授卻能以史證文，以文顯史，把漢詩在各該國與中國的文化交流上，以漢詩為觸媒，做出相應的論證，是值得研究「東亞文化共同圈」的學者給予高度關注的。我因六點即將飛往四川，所以中途離席後，請吳冠宏教授接手擔任主持人。

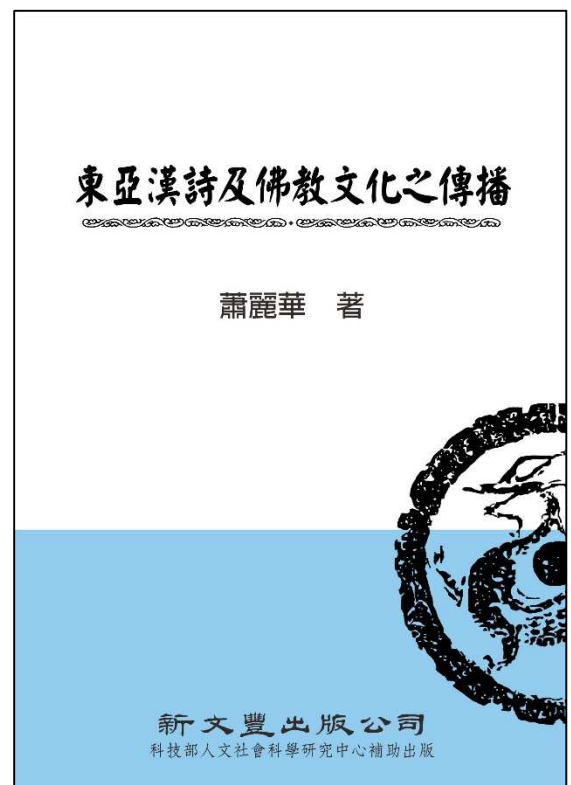
蕭麗華教授：

蕭教授分「何謂『東亞文化共同圈』」、「本書主要內容與研究方法」、「遣唐使與日本佛教

一、作者闡述寫作緣起與全書架構

主持人謝大寧教授開場：

蕭麗華教授的論文集《東亞漢詩及佛教文化之傳播》，已在二零一三年十月，由臺北新文豐出版公司出版，大分為「日韓篇」六章、「越南篇」三章，看似九篇獨立的論文，其實都是〈在「東亞」文化共同圈之下的漢詩與佛教文化〉的觀照下，分論撰寫而成的，所以各篇雖然獨立成文，但合起來看，卻又自成「東亞文化」的大系統。這本論文集是蕭教授用了十年的時光，參閱許多境外漢籍，有些還是稀珍版本，並多次親自前往日本、韓國、越南實地考查，且與各該國學





文化」、「海上絲路與安南佛教文化」來說明《東亞漢詩及佛教文化之傳播》的成書結構，並以作者的立場，配合親自拍攝的照片，與繪製日本、韓國、越南及中國進行文化交流的路線圖做為輔助來進行導讀。

首先，蕭教授引述學者的概念，說明「何謂『東亞文化共同圈』」。高明士說：「東亞世界在地理上是指以中國本土為中心，包括今日韓國、日本、越南等地區；這個地區，是以中國文化為主要成分，與其他歷史世界顯然不同，稱為中國文化圈並不為過。」甘懷真的看法：「東亞作為『一個』歷史世界，自有其『一元』的性質。……古代東亞的確存在著以中國天子為中心的一元的政治系統。」

其次，蕭教授自述「本書主要內容」說：「日韓篇有〈日僧空海和尚《文鏡秘府論》及其詩篇對日本漢詩格律化之影響〉、〈山嶽與修行：弘法大師山居詩研究〉、〈羈縻文學：空海和尚的九相詩研究〉、〈唐代漁父詞與日本《經國集》十三首〈漁歌〉之比較〉、〈中日茶禪的美學淵源〉、〈新羅詩人崔致遠的家國意識〉等六篇；越南篇有〈安南丁、黎、李三朝詩僧與唐宋詩僧「文學自覺」之比較〉、〈唐朝僧侶往來安南的傳法活動研究〉、〈越南儒學名臣黎貴惇的詩學觀〉等三篇。」並以「中、韓、日朝代對照」的方法，審視「歷史時間軸中的中日關係、中韓關係」，而「從中日文化交流史上說起：中日文化交流的開端，始於中國的東漢、日本的彌生時代」，如《後漢書·東夷傳》載：「東漢光武帝劉秀在西元 57 年封給倭國奴國國王帥升朝貢時印章」，但此後約五百年，即日本史家後來追敘的飛鳥朝，近江、奈良

朝，平安朝，漢倭之間雖仍保持往來，但並不密切。

「日本是在唐代新改的國名，原先稱作倭國。倭國同中國的交往歷史悠久。至少在漢代就同中國往來。倭國尚未形成統一的國家，列島上小國林立，各自為政，相互攻伐，沒有統一的國名，也沒有文字，其歷史有賴中國史籍的簡單記述纔為人所知。近代的考古增加了人們對日本古代歷史的了解，同中國的記載相印證，可以知道當時日本列島上的許多小國中，有一個叫做「倭」（邪馬台國）的國家。東漢光武帝年間，倭國向東漢朝貢，東漢封其為「漢委奴國王」授以金印。」

「三國時代，倭國一再主動入朝，而曹魏也派遣使節到倭國，雙方交往密切，倭國被納入漢魏的國家關係體系。南朝時，倭國想控制朝鮮半島南部，沒得到許可，最後中止同南朝的交往。這一斷，雙方關係就斷了一個多世紀。這一百多年與南朝交往的中斷，給倭國造成的第一個看得見的影響，就是其歷史失去了記錄。倭國的史書要到八世紀初才出現，此前的文字歷史有賴於中國史書的記載，交往中斷，中國方面只能留下空白。在空白的五世紀，倭國王朝不斷變化，崇峻大王被掌權的蘇我氏派人暗殺。尖銳的內部鬥爭，使得王室不能推出強有力的男性繼嗣，而只能讓與蘇我氏有血緣关系的王女推古繼位，由聖德太子輔政。」

「聖德太子是一位頗想有所作為的執政，他要提高王室的權威，便把目光投向大海彼岸的隋朝，悄悄地派遣使者到隋朝取經。根據《隋書·倭國傳》的記載，倭國的使者在隋文帝開皇二十年（600）到達長安。這是中斷國交一百多

年後的倭使，根據《隋書·倭國傳》共有四次遣隋使、《隋書·煬帝本紀》一次，《日本書紀》則有一次中國歷史未載，因此總共有六次。遣隋使中，留學生和學問僧佔了相當比例，《日本書紀》留下 13 人的名字。」

接著日本進入了文化「牙牙學語的飛鳥時代」，如說：「聖德太子（574~622）開始用漢字與中國皇帝通信。《日本書紀》：『生而能言，及壯有聖智，……習內教於高麗僧惠慈，學外典於博士党哿，屢次徵討新羅受挫。』孝德天皇（645~654）主導大化革新，大化是日本仿效中國正式啟用的年號，起用南淵清安為大兄皇子的老師，留學隋唐的高僧僧旻法師、高向玄理為國博士。」日本從此進入了信史時代，並開始學習中國文學的創作方法寫作，也就是說日本文學是從仿擬漢文學開始的，如說：「續方惟精著，丁策譯，《日本漢文學史》，第一章〈大和時代（宮廷文學時代）〉，第一節『漢學的傳來（漢籍的度來、國初三儒、王仁（285）所傳的《論語》及《千字文》、五經博士與《五經》）』、第二節『飛鳥朝時代（飛鳥朝的金石文、儒教思想的影響、隋唐文化的輸入）』第三節『近江奈良朝的漢文學（710~793）』。」

而這就使以漢文寫作的日本漢文文學，正式在日本萌芽，如說：「到了近江朝，日本方有漢詩作家。第一人是大友皇子（648-672），亦即弘文天皇。在《懷風藻》中，載有大友皇子詩二首。據《懷風藻》所載略傳，皇子人物出眾，學問優秀，富有詩才，不幸遇上壬申之亂，僅以二十五歲死於非命。」

然後，日本漢文文學中的漢詩寫作，又成為日本貴族之間往來酬唱的唯一雅事，從而形成了日本貴族文學集團，如：「孝謙天皇天平勝寶三年（751），第一部日本漢詩集《懷風藻》面世。此書收存詩 127 首，數量雖然不多，但作者基本上是上層統治者的精英人物，如當時的皇帝、貴族、官吏、儒生以及僧侶等等，共 64 人。他們模仿中國六朝的詩風，形式上以五言詩為主，在日本文壇很快颯起了一股『中國風』。」

至於「奈良朝的漢文學」，則是「構成漢文學主流的是詩，孝謙天皇的天平勝寶三年（751），已編纂有日本最古的詩集《懷風藻》。《懷風藻》所收的詩，大半是宮廷裏侍宴之作，隨從行幸，或應制之作，多屬儀禮形式的作品。作者地位也限於天皇、皇族、貴族、官吏、儒者、僧侶等上流貴。」而「《懷風藻》的作品，大體模倣六朝末年，追從梁陳至初唐時期的詩風，極少發揮作者本身奔放洋溢的感情的作品。」

當然，不論遣隋使，或遣唐使，日本學習中國文化的內容，無疑是多元的，如儒術、政教、建築、服飾、飲食、風俗、佛教信仰等等，幾乎無所不包，所以蕭教授在「肩負政治與文化雙重使命的遣唐使」接著說：「公元 618 年，唐朝在長安宣告成立。在唐朝的記載中，還有多次日本使節到訪，足見兩國使節往返頻繁，雙方關係密



切。有記載的遣唐使包括，原清河、吉備真備、空海、最澄、橘逸勢和菅原道真等共 18 次 29 人。大唐東渡僧人鑒真、法進等 35 人。日天平五年(733)第九次遣唐使僧人榮睿、普照來中國聘請高僧。」是以日本在「平安時代」，為自己迎來了「漢文學隆盛時代」，也就是日本漢文學史的「第一期」，或「前期」，即「從桓武天皇的延曆十三年(794)，至醍醐天皇的延長八年(930)為止，凡一百三十七年。」而「嵯峨天皇的弘仁年間(810~823)，約略相當於唐憲宗的元和與穆宗的長慶年間，正是白樂天、韓退之等詩文大家嶄露頭角的時代，這也是富有興味的事實。這一時代與江戶時代同屬漢文學的隆盛期，詩人文章家輩出，詩文集的編纂也甚盛行，留有許多作品」，並被編纂成三部文學總集，即《文華秀麗集》、《凌雲集》、《經國集》。

當然，日本學習中國文化，影響深遠的還有佛教文化，及以佛教文化做為文學創作與思想內涵的佛教文學作品，如空海以屍想觀創作的「髑髏文學」，便具有相當的宗教觀法的特色，至於修行方法，如「日本雜密佛教的山林修行，行持『虛空藏求聞持法』的實踐。長期在山中，且必須有『空閑靜處』、『淨室』、『塔廟』、『山頂』和『樹下』等五項條件具足的地方。修行者上半月苦行，下半月在本寺內閱讀三藏經典。」而「峰中修行」，則「有十種儀軌，相應於十種法界，『地獄』、『餓鬼』、『畜牲』、『修羅』、『人』、『天』、『聲聞』、『緣覺』、『菩薩』、『佛』，稱為『十界修行』。『十界』對『十種修行』方法，譬如，對應『餓鬼』要用『斷穀』法，饑餓一週。對應『修羅』要用『相撲』法。對應『人』要用『懺

悔』法，洗淨身、口、意三業之罪。對應『佛』要用『正灌頂』法，結跏趺坐，觀身體為五輪塔。」

中國的飲食文化，特別是立宗於唐朝中國禪宗的茶禪文化，經日本留學僧帶回日本後，形成了極具日本風韻的日本式的「禪茶文化」，並盛行自今，且聞名全球，而其根源即「平安時代日僧圓仁、空海、最澄都是文化與禪林雙棲的遣唐使。圓仁《入唐求法巡禮行記》有 30 次以上提到飲茶、供茶，空海《空海奉獻表》曾向嵯峨天皇報告他在震旦的茶湯生活，最澄《日吉神道祕密記》，紀錄他於公元 805 年從中國帶回茶種，種於日吉神社旁，這是日本最早的茶園。」

而中國禪宗只設影堂不立佛寺的禪修方式，則又對日本的庭園與山水觀，產生了影響，如說：「日本的枯山水起源於平安時代，受中國禪宗影響，以南宗水墨畫為構圖背景，以京都白川附近盛產的白砂，或直立，或倒置，縱橫羅列，迴旋鋪散在聳立堆疊的石塊旁。白砂代表水，石塊代表山，有時沒有石塊，純以白砂構成山峰。整個布局講究留白與餘味的禪趣，力求表現出或枯淡悠遠或雄渾蒼勁的意境。」而「名為枯山水當然是為了追求枯淡出離塵俗的境界，沒有真山真水，寂滅枯索的砂石背後，有禪者寂靜冥想的天地。譬如銀閣寺的『銀沙灘』、法然院的『白砂壇』、東海庵的『海原』、大德寺龍源院的『東滴壺』和『須彌山』、東福寺的『八相庭』、南禪寺的『虎之子渡亭』等等，都是意味無窮，不染塵俗的。就像東坡品陶詩說：『質而實綺，癯而實腴。』，這才是真『枯』。」

就「海上絲路與安南佛教文化」來說：「越南在一千兩百年前曾是一個國際貿易集散地，許多中國、印度和南海諸國的商船往來於越南

北部。印度僧侶時常隨同商賈前往中國，途經北越，並在越南短暫停留。因此越南接觸印度僧侶從海路傳來的佛教比中國還早一步。從魏晉六朝之世，我國與南海之交通日盛，士人避居交州（今越南河內）者日衆，安南漸為中國之化民，從漢代之交趾郡、九真郡到唐代在越南設安南都護府，安南已經被視為中國的一部份，漢學之文教與科舉都曾被及。」

至於「唐代安南文教」，「呂士朋《北屬時期的越南》以新、舊《唐書》及《全唐詩》為考察，專節探討『唐代安南的文風』，大致可歸納並略推為底下幾點：(1)唐代著名文士曾貶居安南者，計有王福峙、杜審言、沈佺期，他們或以文教施諸當地，或有作品流傳，影響安南文風的興盛；而戍守安南的刺史或都護，如褚遂良、宋之悌、馬總、馬植、高駢等，也皆有文名。(2)唐人喜唱和，從楊巨源〈供奉定法師歸安南〉，張籍〈山中贈日南僧〉，賈島〈送安南惟鑑法師〉、〈送黃知新歸安南〉贈別安南友人的詩作，可以側見當地工詩者不乏詩僧，如『日南僧』、『供奉定法師』、『惟鑒法師』等。(3)《全唐詩》載『懿宗朝舉人』某作〈刺安南事詩〉或可一窺傳統詩賦取士的科舉也在安南開展。(4)《全唐詩》載越南進士姜公甫之作。(5)安南士人黎崱編纂的史書《安南志略》，當中卷十〈歷代羈臣〉所收錄東

漢迄宋代，三十六位流放、羈旅安南之中原士人的小傳，唐末以前即佔三十三位。(6)自七世紀中期開始，中國與安南佛教界的互動即愈加密切。由貫休〈送僧之安南〉、李洞〈送雲卿上人遊安南〉等詩，可見中土僧人遠赴安南交流的活動於一斑。而安南僧侶進入中國，除了廣結方外友，也和帝王，尤其是眾多兼具詩人身份的居士來往。」

從「海上絲路」看「安南佛教」，則說：「公元899年至公元1402年是越南佛教的黃金時代，佛教高僧在安南丁（AD968~1009）、黎（此指前黎，1010~1054）兩朝奠定了護國輔政的良好基礎，從李朝至陳朝，佛教正式成為大越國的國教。在丁、黎兩朝間有不少高僧入唐傳法；相對的，此前的中國進入十宗分立的大唐（AD618~907），佛教思想與文化走向國際化，高僧輩出，也南行人安南。」

所謂的「海上絲路」：「根據《新唐書·地理志》的記載，南海有一條以廣州為起點，通過波斯灣幼發拉底河以『烏刺國』為終點的海道，是南海各國往來中國的要道，無論是東來傳法的南海諸國僧侶或南行求法的中國僧侶，都是透過這條海路往來，唐朝與安南兩地的僧侶也是如此。凡是往南海的船隻，不論其目的地到印度或蘇門答臘或其他地區，過程中一定停靠安南。」





《新唐書·地理志》記載說：廣州東南海行，二百里至屯門山（今九龍半島西北岸一帶），乃帆船西行，二日至九州石（海南島東北面之七洲列島）。又南二日至象石（即今海南島東南面之大洲島）。又西南三日行，至占不勞山（Culao Cham，今越南之占婆〔Champa〕島），山在環王國東二百里海中。又南二日行至陵山（越南東南岸的歸仁〔Qui Nhon〕一帶）。又一日行，至門毒國（今越南之華列拉角〔Cap Varella〕一帶）。又一日行，至古笮國（Kauthara，今越南的芽莊〔Nha Trang〕一帶）。又半日行，至奔陀浪洲（Panduranga，今越南的藩朗〔Phan Rang〕一帶）。又兩日行，到軍突弄山（Poulo Condore，今越南之崑崙島）。又五日行至海峽，蕃人謂之『質』，南北百里，北岸則羅越國，南岸則佛逝國。」

「這段記載乃根據唐代賈耽（AD618~906）〈入四夷路程〉而來。可以具體看出唐代的廣州通海夷道。唐代與南海諸國交通從廣州發船，由今南海出馬六甲海峽，入印度洋而抵西亞和東非之航線。整體看來，從廣州出發的這條海陸，足足要 12 天半的航程才能到達越南南端。」

而「海上絲路與安南佛教文化」的關係：「從史料、僧傳、佛經、行紀、詩文和筆記，安南入唐僧人有運期（664~665 啟程）、質旦羅提婆（Citradeva，666~667 年間啟程）、大乘燈（Mah ā y ā nprad ī，671 之前啟程）、木叉提婆（Moksadeva，691 啟程）、般若提婆（Prajñ ā deva，691 啟程）、慧琰（691 啟程）等六人，而由唐入安南的僧人有曇閏（664~665 啟程）、義朗（671 啟程）、智弘（671~695 間啟程）、振多提婆

（Cint ā deva，666~667 啟程）、慧命（691 啟程）等等，多達三十六人。」

「六世紀下半期，印度人毘尼多流支至中國求禪，得心法於三祖僧璨，然後於西元五八零年至越南傳法，成為毘尼多流支禪宗初祖。西元八二零年，華僧無言通去越南傳法，成為無言通禪派初祖。七世紀至十世紀間，唐朝與安南僧人組織成佛教團雲遊弘法……。可見，在中國唐代時期，安南的禪宗為毘尼多流支禪宗與無言通禪派，此時的安南僧人多與唐朝僧人一起雲遊弘法。就安南禪宗的譜系來說，杜法順、阮萬行分屬毘尼多流支派第十及十二祖，而吳真流（匡越）則為無言通派第四祖。」

「尼多流支為安南禪宗創立的第一人，他是南天竺婆羅門，青年時往西天竺學法，學未成熟即赴長安，時在公元 574 年。北周時期（AD580）轉赴越南駐錫法雲寺。後由法賢傳其宗法。法賢弟子三百餘眾，是安南禪宗最盛的時期，於唐武德九年（AD626）圓寂。此後燈燈相傳，傳到第十九代依山禪師公元 1213 年圓寂時，已經到了中國的宋金時期。可見在中國唐代（AD618-907）時期，安南的佛教以禪宗為最興盛。另外，中國在百丈禪師傳法滄山時，也傳了無言通，開展了安南的南宗禪。唐元和十五年（AD820），無言通至交阯，居北寧建初寺，後傳法感誠。這個法嗣也綿延了十四代，到現光法師公元 1220 年圓寂，也有四百年。」

以佛教禪文學而言：「佛教禪宗文學之興起與盛行，乃唐文化特色之一。安南僧人、居士為其所吸引，爭相入唐求法講經，並與唐朝詩人名士交遊。以詩文唱和談論禪理。其中有奉定法師、惟鑿法師、無碍上人、黃知新居士等精漢學，善



詩文者，曾分別與唐朝名士王維、賈島、張籍等交遊。《全唐詩》卷 333 可看到奉定法師應唐帝召入宮講經，臨別楊巨源作〈供奉定法師歸安南〉詩云：『故鄉南越外，萬里白雲峰。經論辭天去，香花入海逢。鷺濤清梵徹，蜃閣化城重。心道長安陌，交州後夜鐘。』」

所以「海上絲路上的高僧」輩出：「陳文瑛〈越南佛教史略〉一文指出，這些到安南的僧人可以分作三群：『第一群包括三個中國籍人，其中一個是中亞人。第二群也是三個中國籍人，同是求法，但居留交趾時間較長。最後一群，也是最重要的一群，包括六個越南僧，其中四人是交州人，餘二人為愛州（Ngai 今安南北部）籍。』會寧得到阿笈摩本經書，曾令小僧運期奉表齋還至交府，運期也在入京之後又回到交趾回報，證明他們在安南停留較久的時間。智弘從合浦升舶，長泛滄溟，因風不便，漂居越南乚景，後來到交州，住經一夏；法振、乘悟、乘如三人一起泛海，乘悟至瞻波病卒；慧命泛舶行至占波，遭遇風暴，屢進艱難，廢然返國。」

「安南位於經往南海諸洲的要道上，安南在中國唐代時期一方面有如佛逝國的小乘佛教，也有如中國的沙門儀軌與大乘佛教，值得去南海取經的僧侶停留一兩年，學習其法式。唐代從中國去的三十六位僧人必然都曾在此停過。至於第三群安南籍的僧人中，須菩提入華譯經、運期幫忙齎送佛經入洛陽、窺沖在印度結識玄照法師一起入中土、大乘燈為玄奘弟子、解脫天等入人都入南海求法；可以看出安南僧人如中國僧人一樣，喜歡到印度求法，安南僧人更因為通崑崙語與梵語，對中國僧人翻譯佛經有很大的幫助。」

從文化交流來看「南海僧人的貢獻」：「在海上絲路與往來求利之商賈結伴而行的，往往是為了求法而奮不顧身的僧人。有些人半途染病而死，如曇潤、智岸、善行、玄達、法振、乘悟等；有的剛開始出發就打退堂鼓，如擬與義淨同行的數十人、擬與大津同行的多人；有的則是遇上暴風雨與海難而死，如慧命、常愍及其弟子；更多的是不知所終，如會寧、義朗、智弘、明遠、曇光、慧琰等等。南海這條海上絲路，可以想見其中僧人往來，為法忘身的艱辛。南海這條海路為唐朝與安南佛教交流寫下重要的一頁歷史，促成兩地的佛學內涵交融，唐朝僧人得安南僧人的協助能學會梵語、崑崙語，能一起譯經、一起到印度求法；安南的佛教因唐朝大乘佛教的影響而以禪宗為主，無言通入安南，為安南開了佛教禪派；唐朝的佛教因安南的小乘禪法而有禪律兼修與兼修密咒的走向；安南僧侶在中國佛經翻譯史上的貢獻應是很大的，而中國僧侶的僧傳、詩文、西域求法紀行一類的文字，更是為這條海上絲路留下許多紀錄。」

最後，蕭教授指出：「關於〈新羅詩人崔致遠的家國意識〉，則是一個新的嘗試。因韓國學者自身的文化研究，局限於韓文寫作，而我又無法使用韓文，所以在文獻的稽考與查閱上，受到了限制，致令所見不周，還請各位賢達理解。」

曹淑娟教授：

曹教授從以下數個面向討論蕭先生之大作：其一、在研究視野上：蕭先生在「東亞」文化共同圈之下的漢詩與佛教文化，展現了跨國界、跨領域的視野。

1、跨領域：學界有關東亞歷史、儒學、宗教的研究均已展現成果，本書呼應並資藉高明士、甘懷真、朱雲影、藍吉富等學者有關東亞文化圈的論述，展現了跨領域的格局。甘懷真指出「東亞作為『一個』歷史世界，自有其『一元』的性質。……古代東亞的確存在著以中國天子為中心的一元的政治系統。」高明士認為：「七、八世紀之際，東亞世界非只完成前所未之政治一元化秩序，在教育方面也完成了共同的文化圈。」東亞世界在地理上是指以中國本土為中心，包括今日韓國、日本、越南等地區，以中國文化為主要成分，可稱為中國文化圈。朱雲影即以中國文化圈與西方基督教、東方正教、回教、印度並舉，號為世界五大文化圈。

2、跨國界：本書論述籠罩朝鮮半島、日本列島與越南等地，跨越近代國家概念的分野，試圖還原歷史世界裡共同文化圈中漢詩與佛教文化傳播的真相，在具體論述上展開中日、中韓、中越漢詩與佛教文化傳播的討論。

其二、研究課題的形成與方法運用：蕭先生由具代表性人物切入，就其文學或宗教表現抉發課題，本書於日、韓、越各擇一代表文士作為專注觀察對象，展開五篇論述。(日)空海和尚、(韓)崔致遠、(越)黎貴惇皆有訪問中國居留經驗，誠為觀察東亞文化交流之適合人選，書中亦能就三人之學術文化特質提出論題進行討論。

(日)空海和尚：十五歲開始學習漢詩文，包括《孝經》、《論語》、五經、三禮等經書以及《昭明文選》，具有儒學教養，也熟悉六朝韻文。於唐貞元二十年（804，日本延曆二十三年）八月隨遣唐使入唐兩年，走訪中國「福州—長安—越州」等各地。從長安青龍寺惠果大師受胎藏法

與金剛界灌頂，成為中國真言宗第八代宗主，同時也是日本真言宗的創始人，著有《性靈集》與《文鏡祕府論》。本書從《文鏡祕府論》、山居詩、九相詩三課題進行觀察，可謂扣合空海和尚兼具文學與宗教的人物特質。

(韓)崔致遠：十九歲在裴瓚侍郎主試下賓貢及第，從此居留唐朝十八年，中和四年（884）才歸國。在唐朝仕為淮南節度使高駢之都統巡官，以〈檄黃巢書〉而知名。在唐時期，與當時詩人多有往來。本書從崔致遠詩篇觀察其家國意識，正是留意到崔氏以賓客入仕，追隨高駢，以中國之治亂為己任，恰可作為九世紀的大東亞文化共同圈的見證。

(越)黎貴惇：自幼受到良好的家庭教育，習讀五經四書、史籍傳記，旁及諸子百家，以至「無書不讀，人以宿儒稱之」。登壬申科第一甲進士第二名。景興二十一年（1760），由翰林院侍讀奉充副使出使中國，賜爵潁城伯。回國後，陞翰林承旨，歷任要職。貴惇一生醉心於讀書，博覽群籍，著作宏富。黎貴惇於1760~1762年間出使清朝，《北使通錄》與《桂堂詩彙選》，其中許多北行期間與中國士大夫的詩學筆談、閱讀見聞和實地創作，足以稽考出黎貴惇的詩學觀，見出其受中國儒家傳統的影響，可作為從越南儒者的漢詩詩學觀反思中國詩學的範例。

此外，蕭先生亦由重要文化活動或文學議題切入，書中收錄四篇文章，其中「中日漁父詞、漁歌」比較、「中日茶禪美學」溯源，關係到中日兩國的文學、思想、宗教與生活美學的交涉，尤其「茶禪美學」涉及時空面向更多元，確是觀察中日文學文化交流極佳的課題。另二篇有關

「中越詩僧文學自覺」、「中越傳法活動」之文，也都與兩國間漢詩及佛教文化之傳播相關。

其三、論述材料的蒐集、發掘與判斷上：蕭先生展現以下優點：

1、傳統文獻材料意義的發現和運用：如考察《全唐詩》，發現在與茶神陸羽唱酬的詩僧皎然之後，茶詩作品才大量出現，表現出較多茶禪的美學思想。因此判斷研究唐代茶禪，應從中唐到晚唐之間的唐代茶詩與禪宗清規、燈錄入手，尤其是禪僧的作品，藉以分析其中的禪思想，勾勒其中的茶禪美學。書中先從皎然入手，讀出作品中有不少茶禪美學，對陸羽應有一定的影響。

2、擴大閱讀東亞文化圈的漢詩文獻，個別文集如(日)空海之《文鏡秘府論》、《三教指歸·性靈集》，(韓)崔致遠《桂苑筆耕集》、(越)黎貴惇《芸臺類語》、《桂堂詩彙選》，可以訪尋他們的詩學觀念與實踐。總集類文獻除中國《全唐詩》、《全唐詩補編》外，更大量閱讀《懷風藻》、《文華秀麗集》、《經國集》、《本朝文粹》、《日本詩紀》、《日本茶道古典全集》等。通過廣泛大量的閱讀與思考，得以有較開闊的視野和新的議題發現。

3、參考中外學界之相關著作，尤其日本學者之論述，文中多處中譯十分精到。這也提醒大家宜加強多國語文之學習。第五章談茶禪美學，即多融合述介日本學者之觀點，如藤軍有關日本茶道文化源流的疏理；久松真一：《茶道の哲學》：茶道是理事一如、理事雙修的展現；岡倉天心《茶の本》：茶禮是聖餐的深邃禮儀；茶室同一聲音與文字具有「風雅之家」、「虛空之家」、與「數奇家」三層意思等。

其四、源流探索與比較研究上：本書致力於源流探索與比較研究，如探索茶禪源流，一般留意日本茶道與宋代飲茶文化之關聯，本書第五章〈中日茶禪的美學淵源〉則指出：日人茶規中的「和、敬、清、寂」理念，在唐代茶禪中已經浮現；日本茶道從「露地」「茶室」「茶具」到「賓主之間」的一整套美學，在唐詩作品中也有初步的端倪；而日本茶會的模式，「茶會十茶宴」的方式，唐代僧俗間也有初步的形態；至於末茶的飲用、煎茶、點茶的方式，也產生於唐代。最重要的是日本茶道所講求的「茶禪一味」與其對禪理的闡發，更是源於唐代。

書中多篇文章均涉及中日文學之比較，如第二章〈山嶽與修行—弘法大師山居詩研究〉空海和尚「山居詩」與唐風傳統的比較，第三章〈髑髏文學—空海和尚的九相詩〉「九相詩」與盛唐「白骨」詩的比較等。以後者為例，文中指出：唐代「九想觀」詩目前只留下包估〈觀壁盧九想圖〉一首，詩云：「一世榮枯無異同，百年哀樂又歸空。夜闌烏鵲相爭處，林下真僧在定中。」此詩並無九想次第；又現存敦煌五件〈九想詩〉，都從「嬰孩相」或「初生相」開始，繼寫「童子相」、「盛年相」、「衰老相」、「病苦相……」等，雖有九想次第，卻與空海〈九想詩〉直接入死屍觀想的方式不同。從而推出空海以〈九想詩〉延續著佛教的白骨觀法，融合著原始佛教與部派佛教各色經典的菁華，兼含顯教與密教的禪觀，成為中華禪法到日本開花結果的「髑髏文學」。

其五、提出議題，引導後續研究上，蕭先生點出以下數項：

1、中日茶禪美學：有關中日茶禪美學的探索，本書在中國部分只談到唐(618~907)，日本

則主要由十五世紀創立茶道概念的村田珠光（1423~1502）談到十六世紀的千利休（1522~1592），中間尚有時間落差，無論談源流或比較都有須再補足的地方。作者自覺及此，書中自云「本章只是研究茶禪的開始」，也指出後續研究的方向：「這其中有唐代茶禪文化不能詮釋的部份，須通過宋代茶禪文化加以補充；也有中日文化本身的內在特質，有待個別形成問題加以研究。至於伴隨茶禪所產生的大量詩文，更是文化史上豐碩的素材，對中日文化各有巨大的貢獻，這也是文學研究可以再深入的內涵。」（頁163）我們期待蕭教授後續的研究成果。

2、中日園庭文化：承上，書中略及「露地」與「枯山水」的關係，然時代繫屬與先後源流有些模糊與誤解。「露地」作為日常性與非日常性意識轉換的時間與空間，確實應與枯山水的形式有關。而枯山水發展於鎌倉、室町時代，夢窗國師於西芳寺園中始創枯山水與池泉園結合的形式，已是十四世紀。所以枯山水不會是「平安時代日本庭園的第一要素」（頁159）。日本庭園如何受中國唐代文人園林影響，發展出池泉式庭園，以及舟遊式、迴遊式、觀賞式池泉的變化，轉化出石庭枯山水的獨立，再發展為茶庭露地，也是很值得再作探究的課題。

3、中日「漁父詞」與「騷體文學」之比較研究：本書第四章〈唐代漁父詞與日本《經國集》十三首〈漁歌〉之比較〉，中國部分追溯漁父形象的演變與文化意涵，並分析《全唐詩》中唐代漁父詞的內涵流衍與文學特徵；日本部分只觀察《經國集》十三首〈漁歌〉。其間輕重顯然不同，日本文學中是否另有漁父形象的演變與文化意涵？有否可能也未必以〈漁歌〉、〈漁父詞〉

題名？令人好奇。另第三章〈騷體文學—空海和尚的九相詩〉指出空海〈九想詩〉與中國唐代〈九想詩〉、〈白骨詩〉觀想方式不同，若能兼括兩國之騷體文學進行比較，所見將更能彰顯二者宗教文化之異同。

這些尚待開展的課題，對本書的閱讀期待而言，是小小的遺憾，但轉念一想，這也是本書可以有的功德。召喚有志研究者一起來作補充、拓展，學術不就是如此嗎？後人在前人的基礎上，可以看得更開闊，掘得更深遠，走得更長遠。祝福大家！

吳光正教授：

蕭教授的論文集《東亞漢詩及佛教文化之傳播》，是突破文學與史學界限的研究成果，具有高度的學術視野挑戰性，而其研究方法則為中央突破的聚焦研究（按：即主題學研究），所謂的中央突破，即以西方文學觀中的近現代國家觀念的還原批評理念，採用歷史還原法，就東亞文化分論而言，突破中國儒學本位、中國佛教本位，來分別看待日、韓、越文化與中國文化的關係，並揭示各該地區接受中國文化後所形成不同於中國文化本位的地方文化特色，而這可以用西方史學的民族國家的觀念與東方主義來理解。

在蕭教授的研究中，佛教文學佔有最明顯的位置，而這正是現當代中國文學史與文學研究被長期忽略的重要論題，直到對最近二十年來，才在中國大陸受到學者的注意，並開始召集專家撰寫《中國宗教文學史》，其中的《中國佛教文學史》分卷已成稿，一旦正式出版，應該會受到相當的關注。



廖肇亨教授：

蕭教授的研究，主要涉及兩個方面，即文學與史學的重疊研究（按：即跨論域研究），與從現存文本做文獻考察的溯源研究，從《東亞漢詩及佛教文化之傳播》的出版來看，可以看到東亞漢文化研究的重鎮在臺灣，例如《源氏物語》與白居易的關係、中國文學在日本等論題的研究，都展現出這一可貴的學術成果。

至於域外漢籍的研究，過往偏重在中國文化本位的研究，採用的文獻，大都以中國本位的敘述為主，如《朝天錄》、《燕行錄》，即以中國為天朝，以北京為域外文化的中樞，來詮釋東亞文化對中國文化的接受現象。也就是說，過往的域外漢籍研究，是以中國文化為主體性的研究，但現在此一框架已在多元文化交融的觀念下，得到了理論上的調整。可以說，以中國為本位的東亞文化研究，是單向性的論述，多元文化交融的研究，則是多向性的表述，如中、日，中、日、韓，中、韓、日，日、中，日、韓、中，韓、中，韓、日等多維的研究，將因視域的不同，而發現文化交流的不同功能與取向，如此一來，才能真正擴充漢文化研究的範疇。

就史學研究而言，中國文學作品與中國佛教典籍的對外流動，與東亞各地所仿擬而產生的漢籍，往往被當做史料來看待，而透過這些史料對特定主題的詮釋，可以說明某一時期，東亞文化圈在使用共同的漢字做為溝通工具的同時，也可以說明當時的世界秩序與世界觀的互動關係，可見漢籍做為文化交流的媒介角色所產生的功能，是複雜的文化互動表徵，因此，語境在彼此之間的轉移，及由此而賦予的符號意涵，便具有相當大的豐富性，等待學者以多元的文化

思維去發掘與論證。也就是說，文化交流既有接受，也有衝突，更有改造的歧義，必須審慎辯證，而不能再以漢文文脈的梳理，就得出理所當然的結論。就實而論，蕭教授的《東亞漢詩及佛教文化之傳播》，雖然主要是文學研究，但對史料所徵證與論述的工夫，相較於史學家並不遜色，而這往往是祇注重文學文本的研究者所忽略的，值得文學文化學研究者留意。但是，對於箇中的政治表述則顯得不足，如何避免以中國視域所做的單向論述，進入各國國族政治視野做論述，應是可以再加強的。

二、三位導讀人與作者的直接對話

在三位導讀人的閱讀觀察與心得報告中，已兼或提出問題，因為這一次的議程，在時間安排上，比前幾次都來得緊湊，所以蕭教授即以「漢語文學文化及其他文明」為綱，做出簡要的總答覆，蕭教授說：

對域外漢籍的漢文學研究，是漢文學研究視野的擴大，就文化輸入的接受方而言，可以觀察到時間上的落差現象，如日本從中國的唐代開始大量的接受中國文化，就其對中國文學的接受而言，並不僅止於唐朝的當代文學，而是包括唐代以前各個朝代的中國文學，因此，探討東亞各國與中國各個朝代平行時期的漢文學作品，除了關注日本對當時代中國文學的接受現象之外，還要關注其對之前歷朝中國文學的接受與學習所創作出來的作品形製與內涵，自有不同與同時代中國文學的表現方式與文化要素。

中國自古以來，詩學便具有深刻的用世論意蘊，尤其是在戰國時代，學詩學的正是外交辭令，也是士大夫之間用以交際的話語，而中國文

化大量輸出的唐朝，又是以詩取士的時代，彼時外國使節來到中國，交涉的主要對象便是士，因此，這些外國使節學習漢詩，就形成了兩個值得注意的特殊現象，一個是使節詩學問題的提出，及其與中國官僚之間的唱和之作，具有怎樣的文化對應關係。其二是外國使節能被派遣中國來，都是各該國的知識菁英，屬於社會高層人物，因此由其所帶回去的漢文化文學，便形成特殊的漢知識階層，而其顯例便是日本的貴族文學。

文化的交流，除了輸出方與接受方，從一開始即處於文明不對等的關係，這就難免有不同的政教目的與衝突，是值得深入探討的論題，就東亞漢文學的研究而言，我目前側重在溫柔敦厚的詩教，對接受方的政治意圖或其他目的，尚未兼及。

三、與會者與作者直接對話

王美秀（臺師大東亞系教授）：

蕭教授的研究，偏重文學的恬靜之美。廖教授則指出文化交流過程所可能出現的衝突性。因蕭教授的研究，主要在佛教文學，佛教語在文學的運用上，象徵系統是如何建立的？又該如何為佛教文學下定義？

蕭教授回應：

佛教是宗教，經典內容表述的是佛理，而佛理具有高度的抽象性，所以在佛典中，往往用具象事物設喻，來做象徵性的說理，而象徵正是文學創作的�主要手法，這就與佛典的論述取得了交集，因此，與其說文學作品在創作上轉移了佛教語的象徵系統，不如說佛語的象徵方式，豐富了文學的思想內涵，如此一來，就可以從文學作

品所蘊含佛教思想的有無上，找到了為佛教文學下定義的基礎。

代理主持人吳冠宏教授：

臺灣中文學會推動新書精讀會的活動，承蒙各承辦單位的大力支持，十分感謝，除了依兩年來獲科技部人文專書補助之書單作為選書的參考對象之外，學會目前也展開「書稿研讀會」的活動，即在專書尚未出版之前，先透過對話與討論，給予作者修改調整的意見，如此當更有利於作者以更理想的方式來出版專書。

此外，蕭教授的專書以東亞的視野開拓了漢詩的研究，也正是目前學會積極拓深的研究主題—「漢族語言文化與其他文明之交流」（今年十月學會年會暨國際學術研討會），今天的精彩討論，說明了此一融舊納新的研究方向，值得大家後續投入更多的關注。





臺灣中文學會其他學術活動

◎ 祕書處

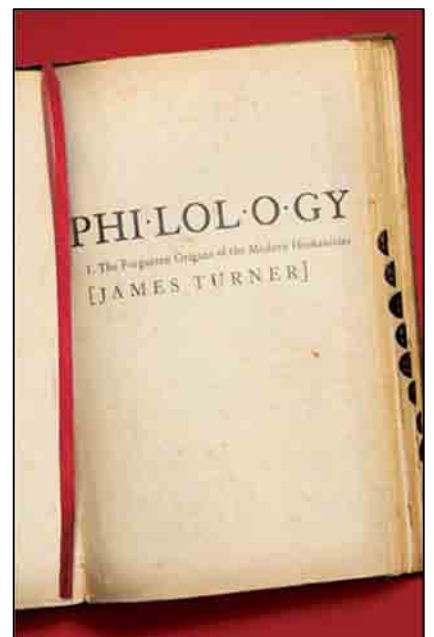
承蒙李玉山先生於 103 年 9 月贊助本學會經費，專門辦理學術講座。前期業已刊載「民國學術與批判思潮」系列講座：由清華大學中文系承辦兩場新書書稿研讀會：鄧育仁教授《公民儒學》(103 年 11 月 21 日)、吳冠宏教授《走向嵇康——從情之有無到氣通內外》(103 年 12 月 19 日)，以及《身體姿態與漢字思維》讀書會(103 年 11 月 28 日、12 月 12 日、12 月 26 日，由政治大學哲學系林遠澤教授導讀，於臺大文學院進行。)

自本年 3 月起，更規劃第二系列讀書會，由清大中文系、臺大中文系合辦。是項讀書會延續臺灣中文學會推動的漢字思維的主題，閱讀 2014 年新出版的一本專著——《語文學：現代人文學科被遺忘的根源》*Philology: The Forgotten Origins of the Modern Humanities* (New Jersey; Princeton University Press, 2014)。此書是關於西方語文學歷史迄今最全面的論述。通過閱讀，希望藉由他山之石來反思中文學科的過去、現在、未來，重新認識包括漢語、漢字與經典詮釋等中文學術傳統的相關議題。讀書會由楊儒賓教授、黃冠雲教授在不同場次主持，並進行導讀，之後開放討論。尤歡迎來自語言學、傳統小學、哲學、文學等不同領域的學人參與研讀！活動自 3 月 6 日(五)起，每隔週五舉辦，第一、二、四、五、六場在台北(臺大文學院文 20 教室)，第

三、七場在新竹(清大人社院 B302A 教室)。至本期通訊截稿前，業已完成 5 場次。

主持人楊儒賓教授在讀書會開始，曾為文論及是項讀書會之原委：

語言文字的領域常被歸類為小學，但小學其實不小，傳統的經學、文學研究之主軸都離不開語言、文字，到了今日，語言之重要意義可說已光赫天下，成為學界的常識。20 世紀常被視為「語言」的世界，這股思想趨勢至今仍未減弱。Turner 教授的書名賦予這本書極大的意義，語文學被他視為人文科學的奠基石，這種口氣大概只有乾嘉時期的戴、段二王說得出口，因為當時的小學是和經學捆綁在一起的。其實依據 Turner 的解釋，西方的語文學也是和神學、古典學的研究密不可分。*Philology* 一詞在傳統中文的學術詞庫中似乎沒有相應的詞彙，如果要拿中國學術的情況類比的話，也許包含文字、聲韻、訓詁等小學在內，也涉及到經學的領域，範圍不可謂不廣。語文學的重要還不僅在範圍，還



在它的方法：歷史主義的、發生學的、比較的方法，它的方法成為許多學科仿效的典範。筆者相信：不僅在方法與範圍，它的重要恐怕還是和內容有關。至少從現代語言學之父馮堡以後，語言普遍地被視為和人的認知結構、精神發展有密切的關係。人之於語言可謂「百姓日用而不知」。「百姓日用而不知」是來描述「道」的詞語，我不是隨意牽連，《老子》和《聖經》都指示我們：道既指真理，也指語言。

依據作者的解釋，19 世紀人文科學才普遍流行，而語文學當時曾滲透到人文科學的領域，它不是一個分殊的科學的一支。當代學術最大的問題是大學教育分流太早，學科內部各領域的隔閡太大，不要說哲學、歷史、文學這種大分類下的學問此疆彼界，儼若敵國，即使同一學門的不同研究者也常白首如新，彼此無法溝通，也不想溝通。我們其實很需要一部回顧人文科學基礎的通史，但歐美學界恰好沒有。作者說：「如果說自然科學史已成人，社會科學史則是個搖擺學步的赤子，人文科學史更像是嗷嗷待哺的嬰兒。」作者的判斷非常令我們驚訝，我們的常識告訴我們：人文科學的成立是最古老的，也是最早成熟的，柏拉圖、亞里斯多德、莊子、孟子至今仍是人文學者無法逾越的巔峰，怎麼可能人文科學基礎之通史遲遲未面世？但事實如此。



中文世界可能情況不太一樣，也許三塊版圖的學術成果都像是走起路來搖搖晃晃的小孩，無法自立。作者的意思當然是要誘導我們：像他寫的這種語言學史是值得注意的，因為瞭解人文科學的過去之根，有助於不同學術專業人士彼此間團隊的合作。

在語文學還沒有被科學的模式取代之之前，語文學曾是人文科學之王，它重視的歷史性的、比較性的、發生學的方式普遍被人文科學的各學科採用，稱霸 19 世紀的歐美學壇。華人地區的現代大學制度基本上是 20 世紀才建立起來的，我們的學制裡似乎找不到這樣一種光榮的學科，共產中國的馬列主義與戒嚴時期台灣的三民主義稱王稱霸是另一個脈絡的故事，不能比配。台大中文系在民國六十年代，曾訂設「中國語文通論」的課程，這個課程的設計有意貫通當時列為中文系必修課程的文字、聲韻、訓詁三門小學課程，希望學生對中國語文的各領域有個融通的視域。這種設計有相當的道理，當時的授課老師是丁邦新院士。丁老師講解清晰，授課風趣，善於引導學生。這一門課程和師資其實配合得很好。可惜我們當時這批新生還不能正視「小學」的作用，東社團，西溜搭，杜鵑花城的大學歲月很快地翻過了另一頁，同學中沒幾個人意識到他們如何地錯過了這麼難得的知識饗宴。等我稍微瞭解語文在人類精神上的作用，大約已過知命之年了。

小契機當然是見識漸廣，知道語文學對瞭解思想史問題是有重要幫助的，徐復觀對傅斯年的考證學頗有意見，我卻在他們兩人身上剛好都發現語文學留下的明顯業績。梅廣老師最近幾年作的思想史工作，更明顯地有語文學導



向的成分。但更大的契機是自己面臨思想的困境，對於如何在精神表現、人文化成與形上信仰之間取得平衡，一直有股難以明言的焦慮。生命會自尋出路，我後來逐漸能正視語文在人文科學裡的獨特地位，我的學術版圖不知不覺中發生了變化。如果馮堡的基本命題：「語言是構成思想的官能」此一命題沒被推翻，如果維科堅持人文科學的特殊及優越在於它是人類自己創造出來的學問，此一命題仍然有效的話，我相信語文學的地位就不會下降。可惜，馮堡這位了不起的人文學者對漢字的瞭解不夠深，否則，他對我們的啟發一定更大。

很高興能在冠雲教授的導引下，和學界同好一起研讀這本書。《漢學研究》近期內將推出一期我與林清源教授合編的「漢字思維」專號，這個專號也顯示了我這位門外漢向語言學、語言哲學的專家嚶鳴求友之意。年輕時讀朱子的詩：「少年易老學難成，一寸光陰不可輕；未覺池塘春草夢，階前梧葉已秋聲」。少年讀老境的詩，總是有隔，現在多少能感受朱夫子的感嘆之深。在學界載浮載沉了三十年，發現自己的學問竟然千瘡百孔，許多方面都需要補強，不免傷感。但知道自己的無知未嘗不是好事，至少學習意味著生命的成長。聖人是學不厭、教不倦的，我自知作不到教不倦，但至少要向學不厭的目標邁進。

讀書會共有來自清華、臺大、政大、法鼓文理學院、聯合大學等教師、研究生計 11 人參加。討論內容如下：

第一場：

- 1 From Greek Antiquity to circa 1400
- 2 Renaissance, Reformation, and Beyond

第二場：

- 3 British Philology to the Mid-Eighteenth Century
- 4 Revolutions of the Late Eighteenth Century

第三場：

- 5 From Philology to Linguistics, 1800-1850
- 6 Literary Philology and Literary Studies, 1800-1860

第四場：

- 7 The Civilized Past, 1800-1850
- 8 Biblical Philology and Its Others, 1800-1860

第五場：


- 9 Between History and Nature: Linguistics after 1850
- 10 Literature, 1860-1920

第六場：

- 11 The Civilized Past after 1850
- 12 Anthropology Congeals into a Discipline, 1840-1910

第七場：

- 13 Biblical Philology and the Rise of Religious Studies after 1860

由於書籍版權問題，讀書會不宜逕自提供書面資料與開放性連結。是以參與成員確定加入之後，取得研讀資料，並需於每一場次前閱讀相關章節，再將個人見解或疑問帶至讀書會一同討論，可謂精緻扎實的讀書會。 






馬來文與印尼文：王麗蘭老師專訪

◎ 劉慧凝、孟人玉(臺灣大學中文系)

時間：2015年1月16日 15:30-17:30
 地點：國立臺灣大學文學院中文系會議室
 採訪：黃啟書老師、孟人玉、劉慧凝
 撰稿：劉慧凝

聆聽、說話和閱讀的能力，強調透過大量聽說和對話練習記憶學習。一學期內包括兩次校外教學。課程目標為培養台灣學生該語文日常會話和閱讀的基礎能力，讓學生透過馬來語/印尼語的學習，了解東南亞的生活經驗，並利用語言與在台當地人交流，了解台灣的多元文化環境。

一、受訪教師簡介

王麗蘭老師		
學 歷	現就讀國立清華大學人類所博士班 國立政治大學民族研究系碩士 國立政治大學廣播電視學系	
現 職	國立臺灣大學、國立政治大學馬來文及印尼文教師 國立清華大學馬來西亞國際志工團隊暨指導老師	
經 歷		
研 究 領 域	政大民族研究所碩士論文題目：〈馬來西亞中學歷史教育中的國族建構〉	
開 授 程	台大：馬來文一上下、印尼文二上下 本課程主題式介紹相關的名詞、動詞、形容詞、句子練習，訓練語言的	

二、訪談內容

(一) 教師的語言與教學背景介紹

我高中畢業後來到台灣念大學，那時是因為台灣有僑生招收的管道，進大學以前會先到現在的師大分部念一年，有點像是僑生的高中課程（僑大先修班），念完後就受分發到政大廣電系。我原本的志願是當記者，可以說是比較有正義感的人，想要報導一些別人不敢報導的東西。後來在廣電系念了一陣子，覺得所謂的傳播教育其實需要有社會科學的教育背景，但我那時候覺得政大在這方面比較不足。加上我本身又從馬來西亞來，馬來西亞她本身就有些族群的狀況，其中也包含政治狀況，這些東西當你身在其中時，你會覺得這是不公平的對待，產生「他們對我們不好」這一類較有情緒性的感覺、偏見。但我覺得不能只從這些情緒性的層面去看，而是要去想為什麼政府要制定這樣的政策，政策又如何實施等。



這其實也會談到台灣中文界在整個東南亞華人文化圈的角色——過去很多中國人移民到馬來西亞、新加坡、印尼等地區，在當地獲得一種二等公民的身份。如：馬來西亞的大學升學又有保障土著的政策，有點像台灣現在保障原住民的政策，只是在馬來西亞土著則占總名額的百分之六七十，所謂的「原住民/土著」其實就包含馬來人。這種土著獲保障名額的狀況慢慢導致升大學並不像台灣這樣取積分制，在馬來西亞你永遠都不知道自己會念什麼系，考完試也不知道自己考了幾分，填了志願序政府就內部進行分發，到現在一直都為人詬病，因為你上的系很有可能不是你想要念的。在此基礎上，很多人選擇到國外去唸書，包括台灣。這方面就是台灣、中國對於馬來西亞華人高等教育所扮演的角色。另外，我家族基於一些淵源，有蠻多親戚到台灣來唸書，我也就來台念大學了。

我在馬來西亞念的是國中（國立的國民中學），而在台灣唸書、發展的馬來西亞華人大部份來自獨中（獨立中學），他們的中文會比較好，但馬來文可能就比較弱一點，因為兩種學校的取向不同，獨中的教學媒介語是中文，國中的是馬來文。若要說得更明確點，我的學校其實蠻特別的，介於獨中和國中之間，是「國民型」中學，當初1960年代開始政府一刀下令全國學校改制成「國中」，或自立自強變「獨中」，其中就有大約七十所學校不想要改變，因此變成半「國中」半「獨中」，介於兩者之間的國民型中學，教學主要以馬來語進行，但中文可以在正課裡教授。也因如此我的同學大部份是華人，不像比較傳統的國民學校有不同的族群。那時候我一個星期上一節中文課，是正課內的教育。即便如此，

我來到大學先修班時還是覺得很困難，大學先修班考試要背很多文言文，甚至到了大學我還一直覺得用中文來學習是一件很困難的事，畢竟多年來都是用馬來文學習，不太習慣。

回到大學的傳播教育，我發現一不足之處——當你要報導一些社會上不公不義的事情，你還是要有一些理論基礎。那時候我覺得自己在這方面蠻缺乏，同時想往自己有興趣的領域去學習，所以後來就到了政大民族系碩士班去唸，那時寫的論文就和馬來西亞歷史教育的國族建構相關。畢業後我沿著這方面的興趣到清大人類所念博士班，目前還在就學。

在這整個過程中，我其實是沒有語言教學的背景的。坦白講，當然我也不能說我很有資格教馬來文，但我覺得熱心和熱忱是一定必備的。這三年來，我從「會這個語言」到「學會如何教會學生」中間是個蠻長的過程，確實要做很多功課，重點在於要怎樣讓學生認識這個語言，讓他有興趣學習。再加上目前在台灣，東南亞語並不是熱門的語言，困難在於如何讓學生產生興趣，又覺得這東西未來也許不是那麼悲觀的，是在東南亞語言教學上，另一個更重要的工作。

（二）、該語文歷史背景、印尼文與馬來文之異同

馬來語和印尼語其實蠻相近的，但只是台灣這裡會分開來談。兩者其實是同一個語言，皆來自南島語系(Austronesian)之下的馬來波利尼西亞(Malayo-Polynesian)語族。七世紀的時候，蘇門答臘的王朝 Srivijaya（中國古籍稱室利佛逝）開始使用，在馬來半島、加里曼丹島（又稱婆羅洲）、爪哇島、蘇門答臘等都是通用的。它



就是當時的共同商用語——當時島嶼之間就已進行很多貿易，這語言簡單，適合當作溝通語。那時已通用，但還不是用羅馬字拼寫。十四世紀伊斯蘭傳到當地，那時就採用阿拉伯文字把它寫出來；十八世紀西方殖民侵入，英國人、荷蘭人才引進羅馬字母用以書寫當地的語言。

所以在二次世界大戰之前，現代國家還沒形成之前，其實沒有馬來語和印尼語的區。當然各地會夾雜一些當地的方言，因為這地區都是由一個個小部落組成的，有三百多個族群。二十世紀開始，殖民勢力已逐漸穩固，現在的印尼版塊那時就是由荷蘭東印度公司殖民，馬來(西)亞則屬於英國。在將近一百多年的殖民歷史下(自海峽殖民地開始)，殖民勢力大量影響了當地的語言。二次世界大戰後，印尼先獨立，在那之前那語言已被宣稱為他們共同的語言，因而在獨立時就用此語言作為國語。另外一方面，馬來西亞在 1957 年獨立之後也理所當然地用馬來人講的這語言作為國語。基於國家的成立，印尼使用的版本當然稱作「印尼語」，馬來西亞使用的就叫做「馬來語」。從這樣的脈絡來看，印尼的歷史和來源，就是蘇門答臘島上有一塊區叫作「廖內」(Riau) 的馬來語言(版本)。

當然印尼語和馬來語也存在不同之處，多數來自殖民勢力的影響——荷蘭的語言影響印尼語，英文影響馬來語。再者，荷蘭的拼音方式有別於英語，比方說“su(:)”中的韻母，英文用“u”字，荷蘭語會用“oe”表示，如蘇哈多的名字用馬來語會作“Suharto”，用印尼語則是“Soeharto”，不過念起來是一樣的。1970 年兩國覺得應該摒除歧見，因此統一了拼法，故現在兩種「語言」比起 1950 年代相近很多。另外，印尼和馬來西亞的族群狀況本來就很混雜，族群的混雜會影響語言，比方印尼語會受到爪哇語 (Javanese) 和巽他語 (Sundanese) 的影響，夾雜當地很多的方言。馬來西亞也一樣，當地印度人和華人講的馬來語聽起來一定和印尼人講的不完全一樣，大家的語助詞、方言夾雜方式、生活用語都不一樣。所以說印尼語和馬來語從語言學分類上沒有太大的差別，反而是印尼境內的印尼語和爪哇語差異更大。爪哇語同樣屬南島語系馬來波利尼西亞語族，但它分支得更早。

大家或許會好奇：為何印尼要用廖內島上一個少數族群所講的語言當做她的國語。這是因為爪哇島人最多，印尼有兩億多的人口，爪哇人就佔了一億多。印尼是個分東離西的國家，當年從荷蘭人手中承接政權，要如何證明自己雖以爪哇為中心但並不是在「殖民」其他的這些群島，如何證明「我們是一個共同的印度尼西亞」是個大問題，因此蘇卡諾 Sukarno 政策性地選了蘇門答臘島上 Riau 廖內島的語言——Bahasa Melayu 來作為印尼的國語。當然其他理由也包括這語言在當地早已大量通行，蘇卡諾反而不選擇人數最多的爪哇語作國語，因為實際上爪





哇語在波羅洲、蘇門答臘、蘇拉威西、甚至於巴布亞等島嶼上是不通用的，僅限於爪哇島上使用。

我認為現在我們不能拿東南亞語言去比較說哪一種較容易學，「相煎何太急」，東南亞語言在台灣要團結才是，應該要鼓勵更多人來學習。但就語言本身而論，馬來文的感覺其實和英文比較類似，不屬漢語系。其句法挺特別的，有中文句法，也有英文句法。所以台灣學生學起來是蠻容易，只是某些情況下要用英文的語言方式去想馬來語，有的情況要用中文的模式去思考。比方說，英文有「對於我」的句型，“For me, he’s the best.” 中文比較不這麼用，馬來文卻存在此結構。而馬來文也有不像英文的地方，英文中動詞要進行各種修飾，如加“-ing”，但馬來文的一些句子就像中文那麼簡單，「我愛你」就是“Saya（我）suka（愛）kamu（你）”三個字加在一起就可以成立了。英語為母語的人會覺得：「就這樣嗎？未免太赤裸了。」但中文使用者會覺得這很正常。

（三）學習途徑、現有教材、對台灣學生而言，最大的困難

我在政大只開一班——馬來語和印尼語一起教，一學期三學分，是一年的課。臺大就不一樣，馬來語是一門課，印尼語是另一門課。每一班的人數大概二十幾個。至於選課同學的組成，馬來西亞籍的同學其實不能來修，因為那是他們的國家語言。修課的同學大部份是台灣學生，另外也包括了新加坡的、美國的，我也曾經有一位日本籍學生。文學院的學生反而比較少，中文系只有國際班的同學會來修，歷史系和人類系

也有一兩位，可惜沒有中文系的台灣的學生來修怎尼文或馬來文的課。

馬來語和印尼語其實相對的較容易入門，要說很困難是可以變很困難，但大致上是容易上手的。像我們學生一個學期五十幾個小時的課，我期末作業讓他們去跟當地人溝通，講個十幾句馬來語（或印尼語），把對話錄下來當做期末考，他們都完全沒有問題。過程中我也蠻感動的，因為對方都聽得懂，這是我目前在語言教學的進程中能夠為台灣學生做到的事情——讓他們認識，所謂的外語不是一定要花費大量的補習時間、資源勞力才能學會的技能。對於像出生在多元文化環境的我，學習一個語言是件很簡單的事情，我只要跟印度朋友多聊天，就能學會十、二十句的印度語問話；馬來語更不用說。福建話、廣東話，我們也是在混雜的語言環境下學習，所以學習第二外語、第三外語，對我們而言不是個問題。反而在台灣，學習外語像是一件很嚴肅的事情，要有很多的時間金錢，要有雜誌、廣播等等豐富教材，但實際上學習外語應該是很自然的過程，所以我希望自己能在這方面帶給學生們不一樣的體驗。學習語言或許不應該那麼困難，像英文——你學了幾百個小時，你應該要去 upgrade 自己，要去學會怎麼和當地人溝通，運用，而不是一直苦讀、一直念，而面對人的時候，卻一句也講不出來。

馬來語的教材在台灣更是比印尼語少很多，因為印尼語至少有外勞的市場，很早就有仲介公司、移工公司根據多年的經驗自己編寫，比如：僱主們需要學習哪些話才能和外籍員工溝通，他們請翻譯編成一本本的會話手冊，常常打著「懂中文(或臺語)就懂得印尼語」之類的名號，

基本上是用中文和臺語的拼法去教。但其實兩種語言的音很難對起來，而且根據我的觀察，其實很少台灣人會願意去學，他們倒是認為外勞有責任學好中文。這些印尼語教材雖有，但不適用於大學教育，不適用於認識語言和文化，所以慢慢地有一些老師也開編寫，寫得較好的比如搭配廣播電台節目，用半到一個小時講解一個情境和相關的會話。但這也不太適用於三節課的規劃，也可能不是從最基礎的開始教，而是直接從句子入手。在這般缺乏教材的情況下，我們只好自己編，該國的書也不太能派上用場，因為該國的書最基礎的從幼稚園教科書開始，也不適合成人語言教育。我覺得東南亞語的教學都遇到教材的問題，越南語比較好，因為台灣這裡有多方長時間編寫累積而成。馬來語的話幾乎都是單打獨鬥。教材的問題實際反映到了台灣的東南亞語環境缺乏政策的支持，都是熱心人士單打獨鬥致力於這件事。

若要說到學習障礙，我認為語言本身沒有障礙，而都是心態問題。這語言在台灣也沒有語境問題，我期末請同學去找印尼人聊十句，真的不難找，你去大安森林公園繞一圈，你去臺大醫院、禮拜日到台北車站去，都可以接觸到印尼的外勞。而且不少台灣家庭聘請東南亞看護，所以我常說這是「你出門倒垃圾也可以講的一個語言」——有一名同學就是在丟垃圾的時候找一位幫傭完成期末對話練習。以上是印尼語的部份，馬來語實際上因為很相似，所以上馬來語課的同學也可以去找印尼籍的人士聊天，最多只是腔調上的差異而已。所以最大的問題是心態的問題，同學們會覺得沒辦法派上用場，沒有學習的必要。

這個要嚴格談的話，其實要追究許多社會責任，像媒體的、學校的、「八國聯軍」式的國際觀，而長久以來輕忽東南亞。這個我是可以理解的，它就是現在世界的一個狀態，像我們同樣對於阿拉伯國家也不了解。我們這類語言老師唯一能做的就是儘量去多推廣這些國家的語言文化，讓台灣學生了解她並不會太遠，她其實很近。大家寒暑假都寧願去美國，而不去印尼。距離上是很靠近的，只是過去太長時間沒有人去推動這方面的工作，導致沒有機會了解。我常常也會覺得不需要再抱怨了，就從我自己開始做起。現在我身為一個語言文化老師，我就扮演著一個仲介的角色，介紹一些馬來文化、印尼文化給學生，不會一直專注於「馬來西亞華人」是怎樣怎樣，而去說明馬來、印尼文化本身到底是什麼樣的，那裡的狀況如何，當地人又為什麼會有這種想法等。

實際上實行的時候才發現，其實要談文化也不容易。我自己是念文化人類學的，但我發現就算是你身邊的一個親密的人，你要把他的文化講得清楚其實也不容易。你可能頂多說些食物、服裝、節慶。要談文化非常困難，大家就只能談這些，因為我們自己沒去加強相關的認識，也不去思考這方面的問題。像我自己最近也在想一個問題，我們都說「印尼、馬來西亞市場很大」，但「市場」是什麼？「市場」在哪裡？我自己沒有經貿方





面的專長，無法跟別人解釋說明，所以也必須在這方面多努力。

（四）修習該項語文對於台灣學生在研究、就業方面的助益；對於學生及中文學界的期許

對於是否鼓勵更多中文系的學生來學習這個語言，我覺得缺乏動機和台灣的中文系教育的規劃有關吧。姑且先不論大學教育，從市場面來看，現在新加坡、印尼急需中文教育的老師——今天在馬來西亞、新加坡、印尼，很多時候你只要會講中文你就可以到當地任教了。我現在就有個一比我小五六歲的朋友，她現在就在雅加達開了中文補習班，自稱規模很小，但已有七十名學生之多。雅加達現在的小學正課內會包括中文（已推行三年），雖然教的是簡體，但我一直在想，台灣在這樣的趨勢和機會中有沒有可能佔有一席之地？我們可別把印象停留在印尼九八年在排華，不是的，現在雅加達小學已經開始教中文了，說不定你未來到雅加達任何人都能和你說上幾句中文。他可能不會講得很好，但他究竟開始了。台灣在這樣的教育局勢中似乎落後了，這點讓我非常擔心。雖說馬來西亞、印尼、新加坡的中文教育採用簡體字，但我一直覺得這不是太大的問題，台灣人在這一塊一定能佔個位子。中文教育的市場是你想像不到的大，未來性極廣。

我可以理解台灣中國文學系可能以研究為導向，或者說中文語言教學不是系所成立的一個重點，華語教學反而是另外發展出的區塊。這是我蠻好奇的一點，台灣的中文系在語言教學這一方面著墨不是很深。我接觸到的很多台灣中文系的畢業生都面臨「念中文系沒飯吃」的窘境，找不到好工作，起薪兩萬多等，他們都很悲

觀。這真的讓我很心酸，我可能沒有中文系學生對古代典籍和文化的深層了解，但以我現在的中文，去新加坡教中文完全可以勝任，而且薪資從五萬臺幣起跳。因此我常常會覺得：「更何況是你們，接受了那麼深厚的中文教育，為什麼不去教呢？你中文一定比我好，底子比我好，一定也能教得比我好。」新加坡、印尼都存在這個市場——台灣學生具有很充裕的條件，唯有一個地方缺乏，就是對該國的文化、語言入門的知識。對該國與其語言有了基本的知識，你就進得去（這市場）了。

以我開授的印尼語課為例，你只要學了四個學期，就會有基本的印尼語溝通能力，具備中級的程度，懂得該語言的核心，包括動詞、名詞變化和句子的組成。一個學期，你就有基本的會話能力了。我預測你只要學了兩個學期，到當地應徵時就能實在地說自己有基本的印尼語能力。因為坦白說，今天若在印尼當中文老師，你或許還不需要教他們讀中國文學，比較多的是語言的掌握，加上讓他們認識中華文化習俗——這一些，有了一點印尼語基礎，台灣學生完全可以勝任。另外，台灣學生們也不能糾結於當中文老師就意味著停留在「我要吃飯」這樣基礎的語言運用，授課對象總會進步進階的吧，他會漸漸可以懂得文學、古文，並且需要這方面的補充。

我認為這方面的（就業）資訊嚴重匱乏，這讓我很緊張、擔心。或許對中文系而言，中文作為外語教學比較屬「旁門左道」的領域，但還是要為這些中文系畢業生著想。能順利進入學術界作中文研究的人畢竟是少數，其他的畢業生要怎麼辦呢？



(五) 相對於中華文化的有趣對應

馬來語和印尼語中受漢語影響的例子還蠻多的，比方說「茶壺」印尼語叫“teko”，「粿條」叫“kway teow”（與閩南語相近）。其他部份坦白說馬來西亞和印尼對中國的歷史研究不是很發達，因為你要做這研究你首先要懂中文，而且兩國過去在這麼多外國勢力的侵襲之下，隱約地遭受「去中國化」的過程。在不同族群的擠壓下，為了捍衛當地的文化和政治主權，佛教和印度教的思想（和歷史教育）被刻意淡化，因此要進入當地研究佛教的遺蹟不太容易，頂多當地有些零星的學者在做。這大概就是中國文學或歷史系到當地交流很大的一個缺失。

至於馬華文學，文學界的討論也挺激烈的。馬華文學本身也在糾結，到底是要走「中國情懷的鄉土文學」，還是「馬華當地的鄉土文學」？這個糾結到底是要往中國還是往台灣。像是如果選擇走「馬華當地的鄉土文學」，就會有文筆上的問題，到底是要完全使用「中文腔」，還是融入當地的說話方式、詞彙、語助詞如「什麼什麼啦」等等。

其實所謂的「馬華文學」或許可以稱之為「離散文學」，因為馬華文學的作品在馬來西亞當地是不被承認為「馬來西亞的文學作品」的。當地的文壇認為屬於馬來西亞的文創要以馬來文作為創作媒介，用華文寫不算是國家文學。因此馬華文學彷彿就站在「中國文學」和「馬來西亞文學」之間，這也不是，那也不是。

單就我們去做文史方面的志工服務，去訪談並把當地的人的故事寫下來這件事就已經被懷疑了。到處都受到挑戰，大家傳統上對於國際

志工的想像都限於扶貧、救小朋友、派發電腦、教英文，但這些我們都不做。於是別人就會懷疑：「文史典藏——難道當地人不能做嗎？為什麼要由得你們來做？」想得深一點的人會問：「這和歷史文化有關，你們是外來的台灣人，能勝任嗎？」要去進入那個情境、適應當地的環境已經很困難了，但這些負面的聲音和疑慮我們後來都排除掉了。我們此志工計劃的初衷就是讓台灣學生有機會去接觸馬來西亞的社會——不要說「華人社會」，因為沒那麼簡單，你其實沒有辦法分離，它不是一個隔離的社區，是一個混雜的社會。學生們到了那裡，發現語言都通嘛，但是三五句就有一樣不了解的東西，那對台灣人來說就是已經是個「有距離的華人社會」了。看似相近，但其實有一定的距離。另一方面如果你把宗旨設為「接觸馬來文化、印度文化」，那比較像是文化觀光，去了解一下，體驗一下，但也意味著我們的台灣學生沒辦法感同身受，對於馬來文化、印度文化的整個文化脈絡（宗教、禁忌、在馬來西亞的適應與改變）他們是更不清楚了。所以我們的計劃選擇讓台灣學生透過（海外）華人社會進一步認識馬來西亞社會，假借當地



華人社會的歷史保存工作，作為文化觀察的探頭，從而進入馬來西亞社會去感受、體會。

之前這個志工社團活動只在清大執行，今年開始一些其他大學的學生也有機會參與了。我覺得只限於清大學生太可惜，所以後來在北科大、政大推行，但取比較自由的形式——你願意參加，那我就用自己的時間幫忙培訓，補充馬來西亞的一些政治背景、政經文化等等，七八月再到當地執行。

志工團當然是一個開始，但是它其實也是跨國文創的產業，是中文系可以致力、積極參與的一塊。我們也經歷過一段時期的自我質疑——會不會到最後只是去一下就走了？但兩年下來我漸漸發現其實不會，那是一種交流的過程。當地這些偏鄉本來就是沒什麼人在重視的地方，今天有一群台灣大學生前去，當地人會覺大學生很了不起，有他們幫我們記錄是受到青睞，是好事。

我覺得我們的學生最大的收穫是：他們在台灣自我認同感很低，但去到那裡受到當地人的愛戴與歡迎。所以學生們在那裡獲得了很多信心。總體來說就是雙方都受益，當地也不需

要我們捐錢給他們，只需要學生志工們貢獻他們的精神與知識，幫當地人記錄當地的風土民情。當地因為教育等因素，就缺乏這樣的風氣，也沒有人重視他們的歷史和文化。

我的位置現在在台灣，我當然有想要回饋家鄉的那種心。最理想的就是像中文系這類優秀的學生可以加入，我自己是廣電影像組出身，所以一開始從政大廣電系招生，以拍攝紀錄片的角度出發，但實際上紀錄片只是影像形式，我們也需要文字記錄，也需要設計方面的專長。我理想中這跨領域的計劃中各環節都很重要——有人寫、有人設計、有人製作網站、有人拍攝影像等等，只是現在人力和資源缺乏，心有餘而力不足，希望有更多的學生和教師前來投入。

（六）結語


我覺得台灣要把自己當作全球華語華人社會的領頭羊，尤其是台灣中文學界要有這個角度。這樣才能站得住——凡是關乎全球華文市場、文學、華人社會（中國大陸除外），台灣站在一個絕佳的位置去領導、推動。台灣正站在一個「尷尬」的位置，不屬於中國大陸華人社會，也不能算是海外華人社會，但也因如此，台灣擁



有最好的角度去登高一呼，其實力量都已經存在。所以我覺得不管是華文文學（馬華文學）、語言教學等，台灣真的站在一個絕佳的角度。就是這樣的角度讓台灣能夠和中國大陸作另外一面具有優勢的對照。

我希望台灣在這方面能有另一種思維，不要從政治的角度出發，從文字、文學上去撥開另一面；如果繁體字是台灣認為自己所保留的，中華文化最精華的部份，那是不是有可能從這角度去推展呢？

所以，總結來說，台灣仍然具備很多絕佳的條件重新出發，不管是華文教學市場、軟體開發、製造商、零售業，東南亞是未來的趨勢。本著自己原本的優勢，加上東南亞語，例如印尼語、馬來語，就可以跑遍印尼、馬來西亞、新加坡和汶萊，是絕對值得投資的一個語言。

所以，我常說「你給我四學期，我給你整個東南亞！顛覆你的世界觀！」 





103 年(2014)THCI Core 中文學門相關期刊論文匯目

◎ 秘書處

臺灣人文學引文索引期刊(THCI)資料庫，為行政院科技部人文及社會科學研究發展司為提升人文學期刊學術及出版水準所建立。收錄於「臺灣人文學引文索引期刊」(THCI) 資料庫之期刊，均可向人文學研究中心提出收錄申請，經審核通過者，列為臺灣人文學引文索引核心期刊。

以下資料，係據 2014 年 THCI Core 收錄期刊名單中，中國文學、語言、哲學、綜合等 4 類期刊共 29 種，凡得論文共 499 篇。

今以學術思想、語言文字、文學藝術、其他 4 門區分，並略析子目，各依作者姓名排列，匯整如下：

學術思想

一、 先秦兩漢

伍振勳	荀子「天論」的旨趣：「知天」論述的主題	臺大中文學報(46期)
吳元豐	《論語》「言語」弟子志行討論：宰我	《思與言》人文與社會科學期刊(52卷1期)
李宗焜	從商周人牲人殉論「始作俑者」的義涵	臺大中文學報(45期)
李隆獻	先秦敘史文獻「敘事」與「體式」隅論—以晉「樂式之滅」為例	臺大文史哲學報(80期)
汪榮祖	司馬遷與中國人文主義史學傳統	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)

林明照	《老子河上公章句》治身與治國關係之思辨模式析論	國立政治大學哲學學報(32期)
林金泉	《六經天文編》易學天文的納甲說與卦氣說	成大中文學報(47期)
林啟屏	「美」與「善」：以先秦儒家思想為例	淡江中文學報(31期)
林聰舜	司馬遷修史志業中潛存的緊張性——正統與異端的兩面性及其消融	成大中文學報(45期)
張忠宏	莊子論「導」、「技」與「養生」：以「庖丁解牛」為線索	國立臺灣大學哲學論評(48期)
張高評	《春秋》曲筆書滅與《左傳》屬辭比事——以史傳經與《春秋》書法	成大中文學報(45期)
陳士誠	從決意、道德秩序與心、理關係論《孟子》倫理學論證之問題	國立政治大學哲學學報(31期)
陳殿	鄭玄《尚書》曆譜與周初年代學研究	漢學研究(32卷3期)
陳靜容	「倫理」·「成人」·「知言」的三向度縮合—孟子「知人論世」、「以意逆志」之意向性探究	淡江中文學報(31期)
陳麗桂	「道」的異稱及其義涵衍化—「一」與「互」	成大中文學報(46期)
陳麗桂	由道到術——漢代道家相關文獻對「道」的理解與詮釋	政大中文學報(22期)
勞悅強	《論語》〈先進〉篇「屢空」辨	漢學研究(32卷2期)
單周堯	《鄭玄三禮注研究》「通論編」及「校勘編」述評	中正漢學研究(23期)
彭林	清華簡《耆夜》飲至禮辨析	中正漢學研究(23期)
彭美玲	漢儒三代質文論脈絡考察	漢學研究(32卷3期)
馮樹勳	從《鹽鐵論》看西漢公共討論空間之議事範圍與規則	國文學報(55期)
黃忠天	《易經》《詩經》動植物象微義涵與兩書互動關係比較研究	文與哲(23期)
黃啟書	應劭《風俗通·服妖》所見災異說及其意義	國文學報(55期)
黃啟書	《尚書·堯典》「納於大麓」試詮	臺大中文學報(47期)



楊儒賓	詩一禮一樂的「性與天道」論	中正漢學研究(23期)
葉國良	論《儀禮》卜筮與求日擇人的幾個問題	中正漢學研究(23期)
葉國良	古禮書中禮典與儀節研究方法舉例	中正漢學研究(23期)
虞萬里	昏禮階級異同說平議：以〈士昏禮〉與《春秋三傳》《列女傳》為中心	中正漢學研究(23期)
劉文強	孔子與陽虎	東吳中文學報(27期)
劉文強	論「子玉馳之」	文與哲(23期)
劉冠伶	論《莊子》思想的「矛盾性」——「渾圓」原型提供的線索	漢學研究(32卷4期)
劉滄龍	身體、隱喻與轉化的力量——論莊子的兩種身體、兩種思維	清華學報(44卷2期)
蕭振聲	《莊子》的人性論：批判、分析與解釋	國立政治大學哲學學報(31期)
賴錫三	朱利安與莊子相遇於「渾沌」之地-中、西「跨文化」交流的方法反思-	文與哲(23期)
謝君直	郭店楚簡〈太一生水〉的天道思想及其重詮	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(27期)
鍾振宇	莊子的身體存有論——兼論其與歐洲身體現象學的對話	漢學研究(32卷4期)

二、 魏晉南北朝

王文進	論《江表傳》中的南方立場與東吳意象	成大中文學報(46期)
王璟	《正一法文天師教戒科經》成書年代考辨	成大中文學報(46期)
吳冠宏	從「自足於內」到「氣通內外」：阮德如與嵇康〈宅無吉凶攝生論〉等四篇試解	臺大中文學報(45期)
吳冠宏	從莊子到嵇康——「聲」與「氣」之視域的開啟	清華學報(44卷1期)
周大興	頓悟與漸修——謝靈運〈辨宗論〉重探	漢學研究(32卷3期)
紀志昌	六朝形神生滅論爭中的玄思綜論	臺大中文學報(45期)
陳昊	家國之間——南北朝末期至唐初醫術世家的身分嬗變及其與國家醫學機構之互動	漢學研究(32卷1期)
謝如柏	張湛的心性理論——無想境界與無心工夫	臺大中文學報(44期)
謝如柏	王弼自然與名教觀中的實踐與心性意蘊	淡江中文學報(31期)
謝如柏	嵇康的心性觀——真樸之性與無措心境	東吳中文學報(28期)

三、 隋唐

尹承	評張文昌《制禮以教天下——唐宋禮書與國家社會》	漢學研究(32卷4期)
王三慶	敦煌文獻《般若波羅蜜多心經》唐·佚名注本再探——以天理大學圖書館Y 183-293為中心	成大中文學報(47期)
姜龍翔	《五經正義》「疏不破注」之問題再探	成大中文學報(46期)
郭朝順	六十卷《華嚴經》「始成正覺」的敘事與詮釋的開展	臺大佛學研究(27期)
陳志強	對郭象哲學所受質疑提出辯解	清華學報(44卷3期)
劉怡君	唐代「援經入律」探析——以《唐律疏議》婚姻規範為中心之考察	東吳中文學報(28期)
鄧偉仁	漢傳佛教注疏與中古漢語文法學	臺大佛學研究(28期)
謝世維	中古道教史中的三皇文傳統研究	清華學報(44卷1期)
羅彤華	歸宗與依附——唐人恤親思想研究	漢學研究(32卷4期)

四、 宋元明

尤淑君	從汗國到帝國：金至清初賓禮制度的更定	故宮學術期刊(32卷第2期)
何威萱	張居正理學思想初探：兼論與其禁毀書院的關係	東吳中文學報(28期)
吳孟謙	晚明心學成聖論述的變化——以羅近溪、管東溟為主要線索	臺大中文學報(44期)
吳孟謙	晚明「身心性命」觀念的流行：一個思想史觀點的探討	清華學報(44卷2期)
吳孟謙	管東溟《續原教論評》析探	臺大佛學研究(27期)
吳挺誌	北宋士人對「文臣統兵」的合理化論述	清華學報(44卷4期)
李隆獻	宋元明清復仇與法律的互涉	成大中文學報(44期)
林芷瑩	重論祁彪佳作為「葺山弟子」	臺大中文學報(46期)
林啟屏	朱子讀書法與經典詮釋：一個信念分析的進路	中正漢學研究(23期)
侯美珍	明代鄉會試《詩經》義出題的考察	國文學報(55期)
侯美珍	明代鄉會試《禮記》義的出題及影響	臺大中文學報(47期)
侯道儒	北宋思想家對於揚雄《太玄經》的看法	清華學報(44卷4期)
姜龍翔, 蔡根祥	王充《論衡》析論	文與哲(23期)
涂美雲	從「禁錮」到「一尊」——看朱學在宋、元時期的發展	東吳中文學報(27期)
張國一	汾陽善昭之文獻、生平、思想研究	臺大佛學研究(27期)



張璉	祀典與敘事——重探明清北嶽移祀及其空間意象	漢學研究(32卷1期)
陳志信	論《四書章句集注》對聖賢授受語境的承繼與開展	政大中文學報(22期)
陳佳銘	從「三系說」的觀點論湛甘泉的思想型態之歸屬	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
陳盈瑞	發孔氏之秘—蘇軾《論語說》的辯孟思想	成大中文學報(44期)
陳睿宏	丁易東大衍數說聯結圖書易學析論	東吳中文學報(27期)
黃友灝	高攀龍理學形象的塑造及其轉變——以明末清初高氏著作的編刻為中心	漢學研究(32卷4期)
黃忠慎	呂祖謙、嚴粲《詩經》學之比較研究	東吳中文學報(27期)
黃忠慎	析論《毛詩李黃集解》對北宋《詩》解的取捨現象——以李樛為主的考察	國文學報(55期)
黃忠慎	王安石以「法」解《詩》的詮釋精神與特質	臺大中文學報(47期)
黃崇修	周敦頤《太極圖說》定靜工夫新詮釋--以朱丹溪三重鬱說思維結構為視點(第一部分：定之工夫)	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(27期)
黃敬家	禪門散聖與文殊化身：寒山形象在宋代禪林中的轉化及其意涵	清華學報(44卷3期)
楊祖漢	從朱子思想看道德教育	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
劉怡君	吳澄《道德真經註》「心性論」探微—以理學詮釋《老子》的義理向度	國文學報(56期)
劉芝慶	心學經世陸象山	成大中文學報(45期)
鄧克銘	方以智論莊子的逍遙遊	國立臺灣大學哲學論評(48期)
簡凱廷	晚明義學僧—兩通潤及其稀見著作考述	臺大佛學研究(28期)

五、清代

王雪卿	李二曲工夫論中的身體觀	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
呂妙芬	儒門聖賢皆孝子：明清之際理學關於成聖與家庭人倫的論述	清華學報(44卷4期)
周德良	莊述祖〈白虎通義考〉辨	淡江中文學報(30期)
林士鉉	乾隆皇帝與《滿文大藏經·救護日食經》	故宮學術期刊(32卷第1期)

侯印國	清怡親王府藏書考論—以新發現的《影堂陳設書目錄》為中心	臺大文史哲學報(80期)
洪博昇	江聲、王鳴盛之輯佚思維及其輯《尚書》鄭《注》之若干重要問題	臺大中文學報(45期)
夏長樸	《天津圖書館藏紀曉嵐刪定〈四庫全書總目〉稿本》的編纂時間與文獻價值	臺大中文學報(44期)
張素卿	惠棟論《易》之「大義」與「微言」	國文學報(56期)
張蓓蓓	略論中古子籍的整理——從嚴可均的工作談起	漢學研究(32卷1期)
陳政揚	王植對《注解正蒙》神化觀之批判—以「太虛」三層義為進路	國立臺灣大學哲學論評(47期)
喬秀岩	學《撫本禮記考異》記	中正漢學研究(23期)
曾守正	涓滴成河：《四庫全書總目》與《四庫全書初次進呈存目》的集部國朝〈提要〉	淡江中文學報(31期)
楊自平	張惠言《易》學之禮象及義理析論	東吳中文學報(28期)
蕭敏如	曆算與儒學的互涵——從阮元《疇人傳》編纂活動論清中朝儒學知識體系的變遷	臺大中文學報(47期)
鍾志偉	平議《四庫全書總目》「假傳體」文類的編目與批評	漢學研究(32卷4期)
羅志田	《權力的毛細管作用：清代的思想、學術與心態》	中國文哲研究集刊(44期)

六、當代

李淳玲	牟宗三先生與康德哲學之摩盪：一條思想發展的線索	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(27期)
李豐楙	禮祝之儒：代巡信仰的神道觀	中正漢學研究(23期)
車行健	論楊向奎的經今古文學觀	政大中文學報(21期)
林建德	印順法師「修心」就是「修定」—說之分析、詮解與反思	臺大中文學報(46期)
林慶彰	民國時期幾位被遺忘的經學家	政大中文學報(21期)
洪子偉	臺灣哲學盜火者—洪耀勳的本土哲學建構與戰後貢獻	臺大文史哲學報(81期)
紀潔芳、鄭璿宜	大陸生命教育之推動與發展--兼探兩岸生命教育之特色	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
苑舉正、朱建民、葉海煙、林維杰	哲學教育所面對的困難與挑戰--以臺灣高等教育為例	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)



徐波	牟宗三「分別說」與「非分別說」辨析—兼與馮耀明先生商榷	東吳哲學學報(30期)
徐福全	臺灣喪禮中的經學成分及其應世改變	中正漢學研究(23期)
張崑將	徐復觀與當代學者關於「考據」與「義理」之論爭及評議	東吳中文學報(27期)
郭萬青	吳曾祺《國語韋解補正》(鄭、楚、吳、越)補箋	淡江中文學報(30期)
彭林	錢賓四先生的禮學觀	中正漢學研究(23期)
楊晉龍	臺灣地區光復前基督徒的儒家經學傳播一斑——李春生著作中的詩經學 訊息	文與哲(24期)
廖曉煒	作為哲學家的勞思光—評張善穎著《勞思光哲學要義—超越中國哲學史》	東吳哲學學報(29期)
劉恆興	王道之行，始於齊家——「滿洲國」大同時期家庭倫理思想論述	漢學研究(32卷2期)
蔣秋華	章太炎《尚書》著作考述	政大中文學報(21期)
戴景賢	論現代中國史研究之雙重意義	政大中文學報(21期)
戴景賢	中國現代哲學思惟中之認識論議題	文與哲(24期)

七、 其他

James D. Sellmann	自我實現的兩條路徑：「超人」與「真人」說	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
Philip J. Ivanhoe	儒家倫理哲學的新舊基礎：伊藤仁齋、戴震與丁若鏞	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
丁福寧	多瑪斯人學的形上基礎	國立臺灣大學哲學論評(48期)
王心運	赫曼·許密茲論原始當前	東吳哲學學報(29期)
王榮麟	評陳瑞麟著《認知與評價：科學理論與實驗的動力學》	東吳哲學學報(30期)
古秀鈴	隱喻所言	東吳哲學學報(30期)
古秀鈴	語意理論與可及原則	國立臺灣大學哲學論評(48期)
史偉民	柯靈烏與存有學論證	國立政治大學哲學學報(31期)
史偉民	審美態度理論的再檢視	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
朴露子	評《佛教與本土身分論述之建構》	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)

米建國	德性知識論與懷疑論：Linda Zagzebski《論知識論》	東吳哲學學報(29期)
何燕生	十二至十三世紀東亞禪宗與儒教：試論道元關於三教一致說批判的對象及其背景	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
李光來	東アジアの近代的知形における東西融合の類型再考	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
汪榮祖	何來封閉的文化多元論？—答蔡志棟副教授	東吳哲學學報(29期)
林建德	佛教「意業為重」之分析與探究	臺大文史哲學報(80期)
林啟屏	理分—血緣關係架構中的「仁義」觀	中國文哲研究集刊(44期)
林慶彰	幾種經學史中的禮學論述	中正漢學研究(23期)
林慶彰, 徐福全, 彭林, 葉國良, 李豐楙, 楊儒賓, 莊雅州, 賴錫三	禮的對話：禮學之體與用(實錄)	中正漢學研究(23期)
林薰香	論柏拉圖《蒂邁歐篇》之時間概念	東吳哲學學報(30期)
林韻柔	移動的聖山：中日五臺山信仰的跨域交流	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)
姜智恩	東亞學術史觀的殖民扭曲與重塑—以韓國「朝鮮儒學創見模式」的經學論述為核心	中國文哲研究集刊(44期)
洪子偉	心智模組的酵素模型及其困難	國立臺灣大學哲學論評(48期)
孫歌, 黃光國, 葉俊榮	東亞研究的省思	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)
耿晴	《辯中邊論》頌文中的兩種唯識三性說模型	臺大佛學研究(28期)
張慧芳	《舍利弗阿毘曇論》人品與相應品關於心所有法的規定	臺大佛學研究(28期)
梁益堉	知覺的反個體主義與視覺科學	國立臺灣大學哲學論評(47期)
莊雅州	文化視野中的禮學	中正漢學研究(23期)
傅皓政	非單調推論及預建：評洛特之反例	國立臺灣大學哲學論評(47期)
彭林	「禮學專題」序	中正漢學研究(23期)



黃文宏	從西田哲學來看前期海德格「實存論的獨我論」	國立政治大學哲學學報(31期)
黃國鉅	伽達瑪論詞語的構成	東吳哲學學報(29期)
楊凱麟	起源與重複：德勒茲哲學的差異問題性	國立政治大學哲學學報(31期)
楊德立	尋找康德哲學新定向—從「希望」審視其哲學	國立政治大學哲學學報(32期)
楊儒賓	山水詩也是功夫論	政大中文學報(22期)
廖欽彬	田邊元的宗教哲學	國立政治大學哲學學報(32期)
劉吉宴	亞當斯論題與指示條件句的三值語意論	國立政治大學哲學學報(32期)
劉愛民	黑格爾論基督教	揭諦：南華大學哲學與生命教育學學報(26期)
潘朝陽	庶民社會的儒家教化	成大中文學報(47期)
潘朝陽	論儒家的傳統民間德教及其在現代社會的困難	國文學報(56期)
蔡政宏	技藝與理解	國立臺灣大學哲學論評(47期)
蔡振豐	丁茶山的政治論—與朱子學、徂徠學的比較觀點	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)
鄭喜恆	帕特南對於詹姆士的實用主義真理觀與實在觀的繼承與發展	東吳哲學學報(29期)
蕭麗華	再議「中國佛教文學史」的建構	臺大佛學研究(28期)
錢國紅	東アジアにおける新文化の形成と傳統	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
韓賀伯	政治哲學的哲學與道德局限—評桑德爾《正義》	東吳哲學學報(30期)

語言文字

一、文字

呂瑞生	異體字字系研究—以形聲字形符變換為主題	東吳中文學報(28期)
宋雅萍	從綴合成果探討背甲卜辭文例—以組和賓組卜辭為例	政大中文學報(21期)

林宏佳	西周金文「段」、「敢」辨異—兼說《詩經》中的「遐」與「瑕」	臺大中文學報(46期)
胡雲鳳	論殷卜辭的「亦」字—兼論讀「夜」和「也」的商榷	東吳中文學報(27期)
范麗梅	釋「弁」與「變」——簡帛〈五行〉多層次的身心書寫	漢學研究(32卷1期)
高佑仁	上博九〈成王為城濮之行〉字詞選釋	成大中文學報(47期)
黃羽璿	上博八〈子道餓〉新探	漢學研究(32卷3期)

二、語言、聲韻

丁邦新	上古陰聲字濁輔音韻尾存在的證據及其消失的年代	政大中文學報(21期)
于善江	華人父母語碼選擇對孩子的即刻影響	台灣語言學期刊(卷12.1)
王松木	因數明理-論陳薰謨《皇極圖韻》的理數思樓與韻圖設計	文與哲(23期)
江佳璐	析論越南漢字音魚虞分韻的歷史層次	語言暨語言學(15卷5期)
李壬癸	台灣南島語言的語意轉移和變異	語言暨語言學(15卷4期)
李存智	漢語語音史中的塞音聲母	政大中文學報(21期)
李惠琦	海南閩語之情態系統	語言暨語言學(15卷6期)
李惠綿	《中原音韻》「正語」理論之建構	臺大文史哲學報(80期)
沙加爾	以數詞為基礎的南島語分類及鄒群支存在的辯證	語言暨語言學(15卷6期)
姚玉敏	漢語方言的語序類型：再探閩語的分區	語言暨語言學(15卷4期)
高婉瑜	網路語言的語音模因及其傳播—以宅女小紅的作品為例	淡江中文學報(30期)
張慶文, 鄧思穎	共性與差異：粵方言名詞短語研究	語言暨語言學(15卷5期)
許韋晟	太魯閣語方位詞的空間概念研究——以意象圖式和原型範疇理論為分析觀點	清華學報(44卷2期)
許慧如	在族群與語言接觸下形成的台灣華語—從聲學分析的結果看起	語言暨語言學(15卷5期)
陳淑娟	宜蘭龜山島方言的語音變異與變化	政大中文學報(21期)
陳崧霖	「隔」與「不隔」—《漢語語言學》書評	華語文教學研究(11卷4期)
彭心怡	雅瑤粵語完全丟失唇塞音聲母的背後成因	漢學研究(32卷3期)
彭瑞鳳, 陳麗美, 李佳錚	國語及客語字首塞音喉音起始時間：性別差異	台灣語言學期刊(卷12.1)
黃漢君	語音延伸與受惠者角色的匯聚：以客語「分」與「摻」為例	同心圓：語言學研究(40卷1期)



黃慧娟	賽考利克泰雅語滑入音的音韻行為	語言暨語言學(15卷6期)
鄭明中	客語成人語與兒向語的塞音語音差異探索	同心圓：語言學研究(40卷1期)
鄭明中, 張國志	客語兒向語聲調研究：聲學觀點	語言暨語言學(15卷3期)
魏鴻鈞, 李存智	上古「舌尖鼻音韻尾」各部之合韻分析	成大中文學報(46期)

三、訓詁、語法

卜源、蘇新春	對外漢語學習詞典的語用信息研究	臺灣華語教學研究(8期)
江惜美	漢語教學中數目詞的探究	臺灣華語教學研究(9期)
吳曉虹	關於動詞組刪略認可條件的一些註記	台灣語言學期刊(卷12.1)
巫雪如	上古至中古「當」之情態語義與未來時發展重探	臺大中文學報(46期)
汪維輝, 秋谷裕幸	漢語「聞／嗅」義詞的現狀與歷史	語言暨語言學(15卷5期)
林子婷, 陳浩然, 王敬淳	從學習者語料庫探究趨向補語「起來」之偏誤情形及教學建議	華語文教學研究(11卷4期)
林蕙珊	成都話的重疊構詞及變調	漢學研究(32卷1期)
邱力環, 連金發	漢語荔枝記(萬曆本荔鏡記)中的名詞組結構	台灣語言學期刊(卷12.2)
金中燮	書評：沈國威：《近代中日詞彙交流研究：漢字新詞的創制、容受與共享》(北京：中華書局，2010年)	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
烏雲賽娜, 潘海華	漢語被字句與回指中心過渡關係的研究	語言暨語言學(15卷2期)
張寧	並列句賓語合成意之句法表達	台灣語言學期刊(卷12.2)
莊會彬	漢語動補結構的歷史韻律語法探究	語言暨語言學(15卷4期)
連金發	明末清初戲文中閩南語指示詞+樣式類別詞／計量詞構式的演變：從指示詞到程度加強副詞	語言暨語言學(15卷4期)
連金發	台灣閩南語情態詞「通」的語義句法屬性：存在、否定、情態、語氣的互動	語言暨語言學(15卷5期)
郭必之	南寧地區語言「去」義語素的語法化與接觸引發的「複製」	語言暨語言學(15卷5期)
郭珮蓉	論漢語中兩種類型的假雙賓結構	華語文教學研究(11卷1期)

郭維茹	閩南語「得」字的語法功能及其歷史來源	東吳中文學報(27期)
郭維茹	論「喝他個痛快」中虛指「他」的來源——兼及其他帶虛指「他」的構式	清華學報(44卷4期)
楊焯	從「有司」到「庶人」：right 在《萬國公法》中的翻譯	編譯論叢(7卷1期)
葉秋杏, 賴惠玲	臺灣客語「怕」之情態演變——語法化與主觀化之觀點	漢學研究(32卷1期)
解志國	關鍵在於標準的相對位置：大小形容詞充當程度修飾詞的語意—語用界面分析	語言暨語言學(15卷4期)
廖偉聞	漢語的名前時量詞應分析為量詞	台灣語言學期刊(卷12.2)
歐德芬	多義感官動詞「看」義項之認知研究	語言暨語言學(15卷2期)
蔡晨	泛義動詞「搞」在兩岸漢語中的語義韻變異研究	華語文教學研究(11卷3期)
蔡慧瑾	名詞組左緣結構：漢語觀點詞組	同心圓：語言學研究(40卷1期)
蕭惠貞, 陳昱蓉	漢語詞彙歧義探究與教學應用	華語文教學研究(11卷2期)
謝佳玲	近義情態詞於學術文體之後設論述功能研究	華語文教學研究(11卷3期)
韓巍峰, 石定栩	上海話「伊講」的語法化	語言暨語言學(15卷4期)

四、其他

Anna Szabolcsi, James Doh Whang, Vera Zu	數量詞及其多功能部件	語言暨語言學(15卷1期)
Mark C. Baker	準名詞併入為隱性名詞併入：線性化與跨語言變異	語言暨語言學(15卷1期)
Veneeta Dayal	孟拉語言的複數分類詞	語言暨語言學(15卷1期)
王珩	華語教師跨文化能力培訓之省思	華語文教學研究(11卷1期)
王英芳, 蔡碧華, 許訓銘, 胡凱閔	華語否則類短語的篇章與人際功能探究	臺灣華語教學研究(9期)
王懿, 陳純音	台灣兒童承諾語言行為之習得	同心圓：語言學研究(40卷2期)
朱永平	漢語結果補語習得研究以及相應的教學方法	華語文教學研究(11卷1期)



何萬順, 蔡慧瑾	「顏色」並非無聲、「淺」也不是深：驗證無聲成分的兩個個案研究	語言暨語言學 (15 卷 6 期)	許靜芬	以語意為心理表徵基礎之中文與過去事實相反假設語氣：來自「要不是」心理語言學研究證據	語言暨語言學 (15 卷 3 期)
吳青璇	《詞彙之旅》書評	華語文教學研究 (11 卷 2 期)	郭玥慧, 陳純音	影響臺灣兒童讚美語回應發展之因素	華語文教學研究 (11 卷 4 期)
宋作豔	漢英事件強迫之比較研究	語言暨語言學 (15 卷 2 期)	陳秀君, 高虹	馬來西亞獨中生認知「拿」類手部動作動詞的機制——以「V + N」動賓結構為例	臺灣華語教學研究 (8 期)
李亞非	漢語詞素與坐標系：兼評語言學理論的科學性	語言暨語言學 (15 卷 1 期)	陳振宇	華語文教育轉型為以知識與技能為產品元素的服務產業：一個新典範的探討	華語文教學研究 (11 卷 2 期)
李明懿	語篇功能視角之華語非母語學習者寫作使用定式篇章標記語分析	華語文教學研究 (11 卷 2 期)	陳寅清	法律華語教學之定位、定性和定向分析	臺灣華語教學研究 (9 期)
李欣欣, 陳麗宇	商務華語文化教學模組研究：商務人士文化學習需求暨觀點分析	華語文教學研究 (11 卷 4 期)	陳麗宇, 鄭錦全	為什麼商務華語中的 Yes 可能是 No ?	臺灣華語教學研究 (9 期)
李朝	英語動結式的三分法及其類型學意義	同心圓：語言學研究 (40 卷 2 期)	黃婷	《華語教學研究方法與論文寫作》書評	華語文教學研究 (11 卷 3 期)
李豔惠	名詞組結構：向左分支？向右分支？	台灣語言學期刊 (卷 12.2)	楊惠媚, 陳浩然, 潘依婷	兩岸華語詞表之比較及選詞建議	華語文教學研究 (11 卷 1 期)
李豔惠	論旨階層與衍生經濟性	語言暨語言學 (15 卷 3 期)	熊玉雯, 李慧萱, 宋曜廷	基於 ACTEL 之華語文寫作評分歸準	華語文教學研究 (11 卷 4 期)
汪昌松	從被動句看「這本書的出版」	語言暨語言學 (15 卷 2 期)	劉士娟	《多媒體華語教學》書評	華語文教學研究 (11 卷 1 期)
林綱	網路語言的演變與網路言語社區分析	華語文教學研究 (11 卷 2 期)	劉雪蕊, 藍玉如	探討華語實習教師之傳統教室與虛擬環境教學歷程比較與分析	華語文教學研究 (11 卷 3 期)
信世昌, 周昭廷	兩岸華語初級階段教材之漢字用字量及互通性初探	臺灣華語教學研究 (9 期)	歐雷威	論台灣通行之英語音標系統	台灣語言學期刊 (卷 12.1)
唐曉菲	漢語作為第二語言課堂的話輪自我修復實踐	臺灣華語教學研究 (9 期)	蔡喬育, 陳瑛琦	數位成人華語教材評估指標建構之研究	華語文教學研究 (11 卷 2 期)
徐東伯, 林祐瑜	華語為第二語言習得者之抽象句法表徵發展之探究：來自不同語言熟練度學習者句法激發之產出的證據	華語文教學研究 (11 卷 3 期)	賴怡秀	華語無失智年長者與阿茲海默失智年長者言談特徵研究	語言暨語言學 (15 卷 3 期)
袁芳遠	強制式輸出、學習者互助與漢語二語學習—結果與過程	華語文教學研究 (11 卷 3 期)	韓森	觀察並且參與中國文化之教學：部分教學問題與啟示	臺灣華語教學研究 (8 期)
高照明	自動擷取英文搭配語及中英文例句：雙語辭典編纂學的計算工具	同心圓：語言學研究 (40 卷 1 期)	藍珮君, 陳柏熹	華語文閱讀測驗信度效度分析與垂直等化研究	華語文教學研究 (11 卷 1 期)
張四紅	爾蘇語的數量分類詞	語言暨語言學 (15 卷 6 期)	魏廷冀	漢語範距的平行原則與經濟原則	清華學報 (44 卷 3 期)
張莉萍	華語學習者句式使用情況分析	臺灣華語教學研究 (8 期)	羅仁地	菲律賓塔伽洛語 (Tagalog) 句子成分的结构	語言暨語言學 (15 卷 6 期)
張翼	試論現階段香港大學生普通話「命題說話」測試項中的偏誤舉隅	臺灣華語教學研究 (8 期)	蘇丹潔	書評：Request Strategies: A Comparative Study in Mandarin Chinese and Korean. By Yong-Ju Rue and Grace Qiao Zhang. (Pragmatics & Beyond 177.) Amsterdam, The Netherlands; Philadelphia, PA: John Benjamins, 2008	語言暨語言學 (15 卷 4 期)
許怡	中文作為第二語言中的名詞短語可及性遞進階	語言暨語言學 (15 卷 3 期)			
許淳潔	年齡在漢語兒童表現關係子句上扮演的角色	同心圓：語言學研究 (40 卷 2 期)			



文學藝術

一、 先秦兩漢

李錫鎮	從文類觀點與撰作時機論司馬遷〈報任安書〉的表述特性	臺大文史哲學報(81期)
郭章裕	「夢寐」與「不寐」—神女與閼邪類型辭賦之勸諭策略及意義	淡江中文學報(30期)
陳逸根	屈原的身體思維—以屈賦中魂遊經歷為主的探討	成大中文學報(47期)

二、 魏晉南北朝

何維剛	關於《文選》哀策問題及其文體特色	漢學研究(32卷3期)
吳誦芬	從《晉王羲之平安何如奉橘帖》論〈奉橘帖〉的源流	故宮學術期刊(32卷第1期)
李文鈺	從〈神女賦〉到〈洛神賦〉—女神書寫的創造、模擬與轉化	臺大文史哲學報(81期)
李昭鴻	現身說法—顏之推《冤魂志》對報應驗證的書寫策略	東吳中文學報(27期)
沈凡玉	從擬篇法論陸機對南朝詩人的影響	臺大中文學報(45期)
祁立峰	即「寺」遊玄：論南朝文學集團「遊寺詩」共作的文化意涵	政大中文學報(21期)
陳秀美	從文體「正變」論劉勰「文之樞紐」的典範性意義	淡江中文學報(30期)
傅剛	《玉臺新詠》趙氏覆宋本系統諸版本略說	臺大中文學報(46期)
劉惠萍	呈現「孝道」—以「丁蘭刻木事親」敘事為中心的一種考察	成大中文學報(47期)
蔡宗齊	早期五言詩新探—節奏、句式、結構、詩境	中國文哲研究集刊(44期)

三、 隋唐

王基倫	《禮》與柳宗元古文	文與哲(23期)
何騏竹	杜甫病後的意義治療與自我實踐	成大中文學報(44期)
何騏竹	盧照鄰病後之自我身心治療過程	淡江中文學報(31期)
李玉珉	唐宋摩利支菩薩信仰與圖像考	故宮學術期刊(31卷第4期)
陳美朱	《唐宋詩醇》與《唐詩別裁集》之「李杜並稱」比較	成大中文學報(45期)
陳家煌	從鶴的物性看白居易詩中的鶴	成大中文學報(45期)
黃水雲	唐賦寒食清明節俗書寫—以「禁火、改火、賜新火」為主的考察	東吳中文學報(28期)
黃自鴻	重組杜甫的面孔：從現代傳記到「心史」的回溯式閱讀	國文學報(55期)

廖美玉	杜甫家族記憶中的兩性典範與生存感知—兼論父黨、母黨與妻黨的大家族觀	成大中文學報(44期)
蔡志超	孟子「知人論世」、「以意逆志」與杜詩解讀	淡江中文學報(30期)
盧慧紋	唐至宋的六朝書史觀之變：以王羲之〈樂毅論〉在宋代的摹刻及變貌為例	故宮學術期刊(31卷第3期)
蕭馳	生氣充盈的山水：李白詩歌中的三類山水世界	臺大中文學報(44期)

四、 宋元

丁豫龍	《世說新語》劉辰翁評點研究—中國小說評點之祖的商榷	成大中文學報(44期)
王偉勇	析論宋末元初詞壇對周密之接受	成大中文學報(44期)
王基倫	北宋古文家繼承「道統」而非「文統」說	文與哲(24期)
王耀庭	宋畫款識型態探考	故宮學術期刊(31卷第4期)
平塚順良	沈義甫（沈義父）的生平考	成大中文學報(47期)
余筠珺	邊緣到中心的流動——論朱敦儒詞中「身分認同」的自傳書寫	成大中文學報(45期)
林佳蓉	論張炎詞中地域的轉移及其家園意識	國文學報(56期)
張文朝	渡邊蒙菴《詩傳惡石》對朱熹《詩集傳》之批判——兼論其對古文辭學派《詩經》觀之繼承	漢學研究(32卷1期)
陶子珍	周密《絕妙好詞》版本體例及編選心態析論	淡江中文學報(31期)
黃淑貞	《全宋詞》垂簾「隔中有透」視覺意象探析	臺大文史哲學報(80期)
黃敬家	寒山及其詩在宋代禪林的迴響：以禪師的引用為中心	東吳中文學報(28期)
盧慧紋	康里巉巖（1295-1345）行草書分期與風格溯源：再思元代非漢族書家的「漢化」問題	故宮學術期刊(32卷第1期)
謝玉玲	元代前期記遊書寫析論—以王恽散文作品為考察重心	東吳中文學報(27期)

五、 明清

毛文芳	李良年的人生讀本——清初〈灌園圖〉的複調意涵	漢學研究(32卷4期)
王偉勇	《清代詩文集彙編》之詞學價值	國文學報(55期)
王學玲	秋菊與秋決：清初仕清文人周亮工閩獄詩探析	國文學報(56期)
王耀庭	石濤自寫種松圖小照研究：兼述他的自我形象	故宮學術期刊(32卷第1期)
李向昇	性情與法度：論汪琬對錢謙益古文觀的批評	政大中文學報(22期)



林金水	艾儒略與《閩中諸公贈詩》研究	清華學報(44卷1期)	王梅香	美援文藝體制下的《文學雜誌》與《現代文學》	台灣文學學報(25期)
邱仲麟	庸人自擾——清代採選秀女的詛言與社會恐慌	清華學報(44卷3期)	王梅香	冷戰時代的台灣文學外譯——美國新聞處譯書計畫的運作(1952-1962)	台灣文學研究學報(19期)
侯淑娟	《海外孤本晚明戲劇選集三種》之滾唱與曲牌關係析論	東吳中文學報(28期)	王智明	冷戰人文主義：顏元叔及其批評實踐	中外文學(43卷1期)
胡衍南	《品花寶鑑》：狹邪小說或世情小說	成大中文學報(46期)	王鈺婷	代言、協商與認同—五〇年代女性文學中臺籍家務勞動者的文本再現	成大中文學報(46期)
范宜如	謝肇淛《滇略》的書寫視域及文化意蘊	國文學報(55期)	朱惠足	離島鄉土誌書寫中的生態與性別意涵：陳淑瑤《流水帳》(台灣澎湖)與池上永一《風車祭》(沖繩八重山)	台灣文學學報(24期)
張俐盈	得其深遠宕逸之神——沈德潛《唐詩別裁集》李白詩歌選評研究	漢學研究(32卷4期)	江寶釵	日治時期臺灣文人的國民性論述暨其意義	淡江中文學報(30期)
張柏恩	黃遵憲甲午戰爭詩諷諭性詩用探析	淡江中文學報(30期)	江寶釵	黃得時的台灣古典文學史論暨其相關問題	台灣文學研究學報(19期)
曹淑娟	晚明藝文《十六觀》系列的話語唱和與經驗觀想	文與哲(23期)	吳明宗	從〈團圓〉到《英雄兒女》巴金小說及其電影改編之比較	中外文學(43卷4期)
許明德	明清之際夏允彝之死及相關悼念詩文之敘事策略	漢學研究(32卷4期)	李宜涯	激流中的砥石—五四時期《青年進步》小說分析	淡江中文學報(30期)
許暉林	論《老殘遊記》中的身體隱喻	成大中文學報(44期)	李癸雲	文學作為精神療癒之實踐——以臺灣女詩人葉紅為研究對象	清華學報(44卷2期)
陳水雲	晚清詞學「溫柔敦厚」說之檢討	臺大中文學報(45期)	李癸雲	賦詩言志，重新排練—論零兩詩作的反抗意涵	國文學報(56期)
陳美朱	清代《御選唐詩》與《唐宋詩醇》的選詩傾向及李杜詩形象比較	國文學報(56期)	李嘉瑜	理想化的完美山水——台灣古典詩中的基隆八景(1895-1945)	台灣文學研究學報(18期)
陳翠英	《聊齋誌異·黃英》在日傳播：文本改寫與文化傳釋	臺大中文學報(47期)	杜昭玫	認同與批判：論杜潘芳格的現代客家詩	台灣文學學報(24期)
黃一農	黃一農院士特約稿-裕瑞《棗窗閒筆》新探	文與哲(24期)	汪俊彥	翻譯「中國」：賴聲川的相聲劇	中外文學(43卷3期)
黃雅莉	依違於二元之間的中道和諧——張潮《幽夢影》創作模式下的精神內涵	成大中文學報(45期)	汪寶榮	資本與行動者網路的運作—《紅高粱家族》英譯本生產及傳播之社會學探析	編譯論叢(7卷2期)
楊玉君	俄藏清末鍾馗圖象考釋	中正漢學研究(23期)	林珮吟	性別化的現代性：徐坤泉與吳漫沙作品中的女性角色	台灣文學學報(25期)
廖宜惠	身體內的遊歷——內丹視域下的《西遊記》	漢學研究(32卷1期)	林偉淑	論吳鈞堯「家鄉」書寫的特色—以《荒言》與《熱地圖》為探討範圍	淡江中文學報(31期)
歐麗娟	論《紅樓夢》的「佳人觀」——對「才子佳人敘事」之超越及其意義	文與哲(24期)	林運鴻	統治者那無中生有的鄉愁——現代性、文化霸權與台灣文學中的中國民族主義	台灣文學研究學報(18期)
歐麗娟	論《紅樓夢》中人格形塑之後天成因觀——以「情痴情種」為中心	成大中文學報(45期)	林慧君	火野葦平與日據時期在台日人的戰爭書寫	台灣文學學報(24期)
歐麗娟	《紅樓夢》中啟悟歷程的原型分析-以賈寶玉為中心	文與哲(23期)	邱林婷、廖棟樑	體物傳神：王夢鷗論中國藝術之抽象觀念化	政大中文學報(22期)
蔡振念	仇注杜詩人名補考	淡江中文學報(30期)	紀大偉	誰有美國時間：男同性戀與1970年代台灣文學史	台灣文學研究學報(19期)
鄭柏彥	《藝苑卮言》「辨體」方法論	文與哲(24期)			
謝明陽	方以智與龍眠詩派的形成	臺大中文學報(44期)			

六、 當代

王偉勇	夏承燾「論詞絕句」論易安詞詳析	文與哲(24期)
-----	-----------------	----------

徐國明	當神話變成了歷史—1990年代台灣原住民族歷史建構與文化政治	台灣文學研究學報(19期)	彭衍綸	西太平洋海濱的洄瀾地景傳奇—壽豐水璉蕃薯寮「遺勇成林」傳說試論	台灣文學學報(25期)
郝譽翔	公寓中的零餘者／浪人／漫遊者：五四小說的北京書寫	文與哲(24期)	曾巧雲	故國之內·國境之外—日治前期《臺灣日日新報》上傳統文人的西渡經驗初探	台灣文學研究學報(18期)
郝譽翔	雙城漫遊：郁達夫小說中二〇年代的東京與上海	淡江中文學報(31期)	程中山	《滄海遺音—民國時期清遺民詞研究》	中國文哲研究集刊(44期)
高大威	比較視野下的修辭思維：余光中論現代中文的歐化現象	政大中文學報(22期)	黃心村	舊聞新語話春申：陳定山的上海與台北	台灣文學學報(24期)
梁慕靈	混種文化翻譯者的凝視——論劉吶鷗對殖民主義文學的引入和轉化	清華學報(44卷3期)	黃啟峰	主觀的真實—論台灣現代主義世代小說家的國共內戰書寫	台灣文學研究學報(19期)
許俊雅	知識養成與文學傳播：《黃旺成先生日記》(1912-1924)呈現的閱讀經驗	東吳中文學報(27期)	黃憲作	花蓮文學的邊界—論花蓮文學的定義與花蓮文學史撰述的困境	台灣文學研究學報(18期)
許俊雅	真實或虛構？／新聞或小說？—《臺灣日日新報》轉載《申報》新聞體小說的過程與理解	東吳中文學報(28期)	楊玉君	「歌仔」的飲食主題與修辭	成大中文學報(45期)
許俊雅	建構與新變／敞開與遮蔽—台灣區域文學史的意義與省思	台灣文學研究學報(18期)	楊晉龍	臺灣光復前竹塹地區詩文應用《詩經》探論—以現存古典詩集和鸞書為對象的觀察	東吳中文學報(28期)
陳大為	刀背藏身——論徐皓峰對民初武術世界的還原與重構	國文學報(55期)	解昆樺	有趣的悲傷：夏宇〈乘噴射機離去〉書寫過程中發展之諧趣語言	淡江中文學報(30期)
陳正芳	以「瘋」的自白探究現代主義小說之跨文化比較研究	文與哲(24期)	廖咸浩	一場遊戲一場夢：《海上花》·生命共同體·超現代性	中外文學(43卷3期)
陳玉箴	從溝通記憶到文化記憶：1960-1980年代台灣飲食文學中的北平懷鄉書寫	台灣文學學報(25期)	廖振富, 張明權	明治時期《臺灣教育會雜誌·漢文報》日台漢文交流的多重意涵	台灣文學研究學報(19期)
陳昌強	評張暉《張暉晚清民國詞學研究》	漢學研究(32卷4期)	廖詩文	政府公部門的翻譯贊助與台灣文學的外譯—以《台灣文學外譯書目提要(1990-2011)》為例	台灣文學研究學報(18期)
陳芷凡	「第三空間」的辯證—再探《野百合之歌》與《笛鶴》之後殖民視域	台灣文學研究學報(19期)	翟月琴	靜佇、永在與浮升——楊牧詩歌中聲音與意象的三種關係	清華學報(44卷4期)
陳建忠	冷戰迷霧中的「鄉土」：論舒巷城1950、60年代的地誌書寫與本土意識	政大中文學報(22期)	趙家琦	花落·花開——1950年後張愛玲與《海上花列傳》的平淡寫實	漢學研究(32卷1期)
陳相因	「自我」的符碼與戲碼—論瞿秋白筆下「多餘的人」與〈多餘的話〉	中國文哲研究集刊(44期)	劉人鵬	心不在焉的母親與家庭親密關係想像：動漫與文學作品中的「死媽媽」	中外文學(43卷3期)
陳惠齡	從「生產鄉土」到「科幻鄉土」——台灣新世代鄉土小說書寫類型的承繼與衍異	國文學報(55期)	劉正忠	機械、騷音與詩想——論紀弦上海時期的現代性體驗	臺大中文學報(47期)
陳惠齡	抒情意識與現代現實的交會—鍾理和《笠山農場》的烏托邦敘事美學	東吳中文學報(27期)	劉秀美	位移的南方、想像的鄉愁—張系國七〇年代小說中的故土想像	台灣文學研究學報(18期)
陳惠齡	地景、歷史與敘事：竹塹文學的地方詮釋及其文化情境	台灣文學研究學報(18期)	劉威志	使秦、挾秦與刺秦——從1942年「易水送別圖題詠」論汪精衛晚年的烈士情結	漢學研究(32卷3期)
鹿憶鹿	傻女婿的傻樣—兼論中國民間故事中的家族關係	淡江中文學報(31期)	劉鳳芯	兒童文學不能說的秘密：論蔡宜蓉兒童小說中的情與愛	中外文學(43卷3期)
彭小妍	以美為尊—張競生「新女性中心」論與達爾文「性擇」說	中國文哲研究集刊(44期)	潘少瑜	感傷的力量：林覺民〈與妻訣別書〉的正典化歷程與社會文化意義	臺大中文學報(45期)
			鄭毓瑜	聲音與意義——「自然音節」與現代漢詩學	清華學報(44卷1期)



簡義明	冷戰時期台港文藝思潮的形構與傳播—以郭松棻〈談談台灣的文學〉為線索	台灣文學研究學報(18期)
羅詩雲	南方·記憶·殖民地青年：論一九四〇年代中村地平與龍瑛宗自傳性小說的地景建構	台灣文學學報(24期)
蘇偉貞	在路上：趙滋蕃《半下流社會》與電影改編的取徑之道	成大中文學報(45期)
蘇淑芬	日治時代臺灣醫生廖煥章在上海的焦慮書寫—以詩詞為例	東吳中文學報(28期)
蘇碩斌	旅行文學之誕生：試論台灣現代觀光社會的觀看與表達	台灣文學研究學報(19期)

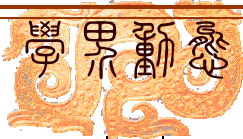
七、其他

王惠珍	從海島回望半島：評崔末順《海島與半島：日據臺韓文學比較》	中外文學(43卷3期)
朱惠足	日本帝國下國族與性別的邊界協商—日治時期小說中的台日通婚書寫	中外文學(43卷2期)
吳瑾璋	從「主題—評論」觀點分析古典詩篇章結構	成大中文學報(46期)
李欣倫	「寫真」與「二我」—《風前塵埃》、《三世人》中攝影術、攝影者與觀影者之象徵意涵	東吳中文學報(27期)
林克明	向大師致敬—在《珈琲時光》和《巴黎日和》中尋找「致敬電影」的意義	中外文學(43卷2期)
林建宏, 張榮興	從意象基模來解析《小王子》篇章的上層結構	清華學報(44卷2期)
林淑芬	創作論洪希耶的歷史與政治書寫	中外文學(43卷4期)
邱彥彬	意識型態批判之必要從于治中《意識型態的幽靈》得到的些許發想	中外文學(43卷4期)
金培懿	奇異趣·情義理·人間道——由《譚海》論近代日本吉士佳人典範之文化意涵	國文學報(55期)
梁正一	論古琴音樂中同曲異名的歧義性及其詮釋—以《良宵引》,《秋塞吟》,《悵悵辭》三組作品為例	臺大文史哲學報(81期)
莊坤良	〈死者〉：喬伊斯的生死學	中外文學(43卷3期)
陳威璿	皆川淇園「開物學」架構與應用試析	漢學研究(32卷1期)
陳惠齡	宗教聖像作為文學符號的詮釋與意義—以老子、媽祖、哪吒為例	成大中文學報(44期)
陳滿銘	論章法約「三觀」體系之建構	文與哲(23期)
馮品佳	批判的自我：「我們」何在？	中外文學(43卷1期)
黃士珊	寫真山之形：從「山水圖」、「山水畫」談道教山水觀之視覺型塑	故宮學術期刊(31卷第4期)

黃宗儀	「襟兄弟」與「自己友」：從親密性談《低俗喜劇》的本土主義與中港合拍片想像	中外文學(43卷3期)
熊宗慧	往房間的旅程塔可夫斯基《潛行者》中的時空體	中外文學(43卷4期)
劉家幸	平安朝和漢文學對《世說新語》之受容	漢學研究(32卷3期)
潘怡帆	《從卡夫卡到卡夫卡》之卡夫卡雙重虛構	中外文學(43卷4期)
蔡振念	來唐新羅詩人崔致遠生平著作交遊考	文與哲(23期)
鄧秋蓉	生死交界《慰安婦》中的鬼魅他者與哀悼倫理	中外文學(43卷4期)
盧雪燕, 劉欣欣, 許智璋, 黃景彤	《臺澎圖》、《沿海岸長圖》為黃叔璥所繪考：附故宮現藏北平圖書館新購輿圖比較一覽表	故宮學術期刊(31卷第3期)
蕭立君	批評的常識／常識的批評：理論、常識與改革	中外文學(43卷1期)
蕭立君	跨國知識生產的時差：讀史書美《視覺與認同：跨太平洋華語語系表述·呈現》	中外文學(43卷1期)
賴俊雄	當代離散—差異政治與共群倫理	中外文學(43卷2期)
簡錦松	高麗詩人李齊賢成都紀行詩詞現地研究	漢學研究(32卷4期)
羅秀美	翻譯賢妻良母、建構女性文化空間與訴說女性生命故事——單士釐的「女性文學」	漢學研究(32卷2期)
蘇子中	「藝乘」書評三部曲	中外文學(43卷2期)

其他類

Alexa Huang	文化認同與知識生產的地方性：來自前現代領域的觀察	中外文學(43卷1期)
Christopher L. Conner, 陳春燕(譯)	在危機年代思索知識生產的政治與位置	中外文學(43卷1期)
Douglas Fix	繪製福爾摩沙海域—英國海軍對臺灣港口、海域之測量, 1817-1867	漢學研究(32卷2期)
Murray A. Rubinstein	書評：《政治化社會：臺灣一黨獨大遺緒之陰影》	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
Shelley Drake Hawks	臺灣的色彩大師	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
方誠峰	評 Patricia Buckley Ebrey, Emperor Huizong (宋徽宗)	漢學研究(32卷4期)
王慧燕	陸世儀為何不治鄉——一種嘗試性的解讀	東吳中文學報(28期)



田浩	多樣性和融合之間：想像合流	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)	徐光台	利瑪竇《萬國二圖圖》與馮應京印“doi mappamondi piccoli”考	漢學研究(32卷3期)
朱瑪瓏	自由貿易、帝國與情報——十九世紀三十年代《廣州紀事報》中的臺灣知識	漢學研究(32卷2期)	秦麗	評夫馬進著，伍躍譯《朝鮮燕行使與朝鮮通信使：使節視野中的中國、日本》	漢學研究(32卷3期)
汝明麗	大學部跨系英中翻譯學程之現況初探	編譯論叢(7卷1期)	邵積意	漢初百年（前206-前104）朔閏表得失論	漢學研究(32卷2期)
何炎泉	北宋的毛筆、桌椅與筆法	故宮學術期刊(31卷第3期)	馬雅貞	皇苑圖繪的新典範：康熙《御製避暑山莊詩》的製作及其意義	故宮學術期刊(32卷第2期)
何漢威	書評：清代開放海禁：1684-1757年中國的海洋政策	漢學研究(32卷3期)	張思婷	左右為難：遭人曲解的傅東華研究	編譯論叢(7卷2期)
余佩瑾	唐英監造轉心瓶及其相關問題	故宮學術期刊(31卷第4期)	張淑麗	誤讀與歪讀：解構「歐美」	中外文學(43卷1期)
余佩瑾	郎世寧與瓷器	故宮學術期刊(32卷第2期)	張智程	日本勞動委員會不當勞動行為救濟命令之裁量權基準法理與演進	《思與言》人文與社會科學期刊(52卷1期)
吳錫德	法國著名漢譯大家杜特萊(Noël Dutrait)訪臺紀實	編譯論叢(7卷2期)	張鑫隆	工會行動權之法理與言論自由之界限	《思與言》人文與社會科學期刊(52卷1期)
李秀娟	「歐美」與「我們」之間：從亞美研究看美—亞的距離與傳會	中外文學(43卷1期)	曹家齊	評何冠環《攀龍附鳳：北宋潞州上黨李氏外戚將門研究》	漢學研究(32卷1期)
李林	晚清進士館研究：天子門生的轉型困境與契機	清華學報(44卷1期)	陳瑞山	以技術報告作為口筆譯學術審議要件之探討	編譯論叢(7卷2期)
李波	道格拉斯·羅賓遜教授訪談	編譯論叢(7卷1期)	陳葆真	乾隆皇帝對孝聖皇太后的孝行和它所顯示的意義	故宮學術期刊(31卷第3期)
李甜	評陳瑞《明清徽州宗族與鄉村社會控制》	漢學研究(32卷1期)	陳碩文	書評：Shanghai's Dancing World, Cabaret and Urban Politics, 1919-1954	中國文哲研究集刊(44期)
李爽學	中西會通新探—明末耶穌會著譯對中國文化的影響	編譯論叢(7卷1期)	陳維新	帕米爾界圖及光緒時期中俄帕米爾界務交涉問題探討：以國立故宮博物院現藏外交輿圖為例	故宮學術期刊(32卷第2期)
沈志中	薩德與精神分析	中外文學(43卷2期)	陳慧宏	評李爽學《譯述：明末耶穌會翻譯文學論》	漢學研究(32卷2期)
卓玉芳	當我／們同在一起：亞美邊緣的聯結想像	中外文學(43卷1期)	陳慶民, 廖柏森	大學科學教科書翻譯現況之探討—以物理教科書為例	編譯論叢(7卷1期)
周兆昱	我國雙軌制不當勞動行為裁決制度之研究：日本法之比較為中心	《思與言》人文與社會科學期刊(52卷1期)	單德興	理論的旅行：建制史的任務與期待	中外文學(43卷1期)
林文凱	晚清臺灣開山撫番事業新探——兼論十九世紀臺灣史的延續與轉型	漢學研究(32卷2期)	馮國扶	書評：評 Translation in the Digital Age	編譯論叢(7卷1期)
林良榮	工會會務假之規範、法律性質與雇主准駁權限：兼論我國法院判決實務之發展	《思與言》人文與社會科學期刊(52卷1期)	黃俊傑	中國歷史寫作中的史論：史學與搶學會通的平臺	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)
林欣宜	麥格麗琪(Millicent M. McClatchie)旅行遊記所見之1895年的臺灣	漢學研究(32卷2期)	楊承淑	譯者的角色與知識生產：以臺灣日治時期法院通譯小野西洲為例	編譯論叢(7卷1期)
金鎬	賀欽的《醫閩先生集》在朝鮮的傳播刊行與朝鮮學界對於賀欽學說的認識	中正漢學研究(23期)	楊凱麟	薩德，200年後—惡的實踐理性批判	中外文學(43卷2期)
胡昌智	中國近代歷史思考方式的轉化	臺灣東亞文明研究學刊(11卷2期)	葉雅茹	真實與謀劃的游移—莎拉·華特斯《荊棘之城》的身體扮演與階級想像	臺大文史哲學報(81期)



葉爾建	二十世紀初日治臺灣和美屬菲律賓的農業知識交流——以臺灣新式牧牛業為例	漢學研究(32卷2期)
鄒大海	《數》、《算數書》和《九章算術》中一類楔形體研究——兼論中國早期求積算法的某些特點	漢學研究(32卷3期)
廖詩文	三浦綾子文學的譯介在臺灣	編譯論叢(7卷1期)
緒形康	アジア想像の思想史	臺灣東亞文明研究學刊(11卷1期)
劉紹華	書評：為呼吸而戰：一個癌症村生與死的故事	漢學研究(32卷2期)
劉錚雲	書評：〈白蓮教亂與華南海盜：大清帝國的危機與改革〉	漢學研究(32卷3期)
歐茵西	《地下室手記》新譯	編譯論叢(7卷2期)
潘鳳娟	評 John T. P. Lai (黎子鵬), <i>Negotiating Religious Gaps: The Enterprise of Translating Christian Tracts by Protestant Missionaries in Nineteenth-Century China</i> (宗教交涉：十九世紀基督教書冊的漢譯事業)	漢學研究(32卷1期)
鄧敏君	翻譯作品與創作作品之語體特徵比較研究——以劉慕沙歷年翻譯作品與早期短篇小說為例	編譯論叢(7卷2期)
鄭永康	比較文學中譯者的仲介角色	編譯論叢(7卷1期)
鄭丞良	書評：宋金元代文化權威與政治文化	漢學研究(32卷2期)
黎志添	民國時期廣州市正一派火居道士營業道館分布的空間分析——廟宇、人口與道教儀式	漢學研究(32卷4期)
蕭仕原, 張鳳蘭	逐步口譯筆記技巧在臺灣高中生英語聽力教學之應用	編譯論叢(7卷2期)
賴軍維	薩德侯爵之反象徵主義——數字與細節之執迷	中外文學(43卷2期)
謝世維	早期斗姆摩利支天文本探討：以《先天雷晶隱書》為中心	成大中文學報(47期)
魏伶珈	2014年EATS東亞翻譯學會議與會報告——當東方遇到東方	編譯論叢(7卷2期)

	臺大語言與文學研究
語言學	英語教學
歷史學	中央研究院近代史研究所集刊
	中央研究院歷史語言研究所集刊
	中國飲食文化
	成大歷史學報
	東吳歷史學報
	明代研究
	法制史研究
	國立政治大學歷史學報
	國史館館刊
	新史學
	臺大歷史學報
	臺灣史研究
臺灣師大歷史學報	
歷史人類學學刊	
藝術學	民俗曲藝
	國立臺灣大學美術史研究集刊
	設計學報
	戲劇研究
	藝術教育研究
藝術學研究	
綜合類	歐美研究
	科技、醫療與社會



編按：THCI Core 收錄期刊中，尚有下列數種未計入匯目：

外國文學	文山評論：文學與文化
	台大日本語文研究
	同心圓：文學與文化研究
	英美文學評論
	淡江評論

第三屆(2015)四賢博士論文獎公告

◎ 秘書處

本學會為感念錢穆、唐君毅、牟宗三、徐復觀四先生之素心志業，獎勵優秀中文學門博士論文，期使百尺竿頭、再啟新運，乃設置本獎項，訂定本辦法。

一、依「臺灣中文學會四賢獎學金設置辦法」第二條規定「凡臺灣中文學門相關系所（國文、中文、華文、臺灣文學、經學、文獻等系所）博士班應屆畢業生，得依本辦法提出申請。」符合本屆「四賢博士論文獎」申請資格者為 103 學年度（103 年 8 月至 104 年 7 月）中文學門博士班應屆畢業生。

二、本獎學金獎勵名額三名，獎勵金額依次為第一名新臺幣五萬元、第二名新臺幣三萬元、第三名新臺幣二萬元及各頒發獎狀一張。

三、申請程序如下：

- 填具四賢獎學金申請書壹份（請自行至本會網站下載）。
- 檢附學位證書影本壹份。
- 論文紙本參份及 PDF 檔光碟壹張。（若於申請期間學位證書尚未取得，至遲於 9 月 10 日前以掛號方式寄至後述相同地址）

四、備審資料一律以掛號郵寄：10617 臺北市大安區羅斯福路四段 1 號臺灣大學中國文

學系伍振勳副教授，信封請註明「申請臺灣中文學會四賢獎學金」。資料恕不退還。

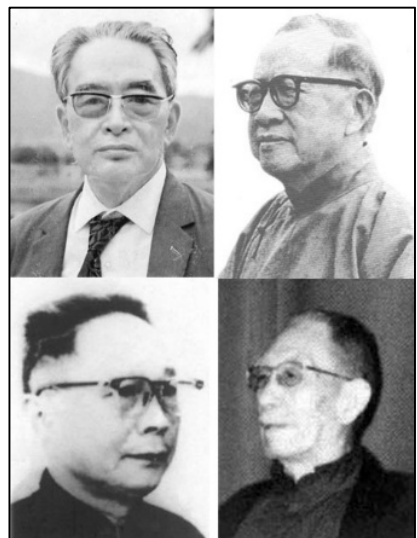
五、本獎學金先由本會組成審查委員會進行初審，再送請國內外專家學者審查，並經審查委員會討論通過得獎名單，如無適當人選得從缺。

六、重要時程如下：

- 公告時間：4 月底前。
- 收件時間：6 月 1 日開始，8 月 20 日截止（以郵戳日期為準）。
- 審查結果：10 月於本會網站公告。
- 頒獎方式：於會員大會公開頒獎。

七、相關資訊如有異動，將公告於本會網頁，請自行上網瀏覽。設置辦法連結：

<https://sites.google.com/site/tacs201110/aboutus/sixain> 



新書精讀會預告

◎ 祕書處

研究是學者最重要的使命之一，專著則是學者研究的精華所聚，經典性專著對人文學界更具有不可取代的重要意義，為呼籲經典專著的寫作與出版之回歸，以系統性、體系性的專書寫作，來彌補單篇論文的限制，臺灣中文學會希望特別嚴選一些具備精緻性與系統性的學術專書，作為我們精緻研讀的對象，以便有系統地吸收優質專著的學術觀點，並將單篇論文的發表形式，轉換為專著發表與跨領域討論形式，以利學術的品質推進與深度交流，並邀請作者與三位跨領域的專家，以及有興趣的教師與碩博士生們，進行面對面的精讀、研討、對話。

學會成立至今，業已舉辦十一場。其中 104 年 4 月 18 日由慈濟大學東方語文學系承辦之第十一場，研讀陳逢源教授所著《融鑄與進程：朱熹《四書章句集注》之歷史思維》一書，於慈濟大學人文社會學院會議室（2E211）進行。會議由吳冠宏教授主持，邀請林月惠教授（中研院文哲所）、陳金木教授（慈濟大學東語系）、金培懿教授（臺師大學國文系）特約討論。該場次研討記實，將刊載於下期會訊中。以下謹就 104 年即將進行之新書精讀會，公告如下：



新書精讀計畫之十二：

想像與界限：台灣語言文體的混生

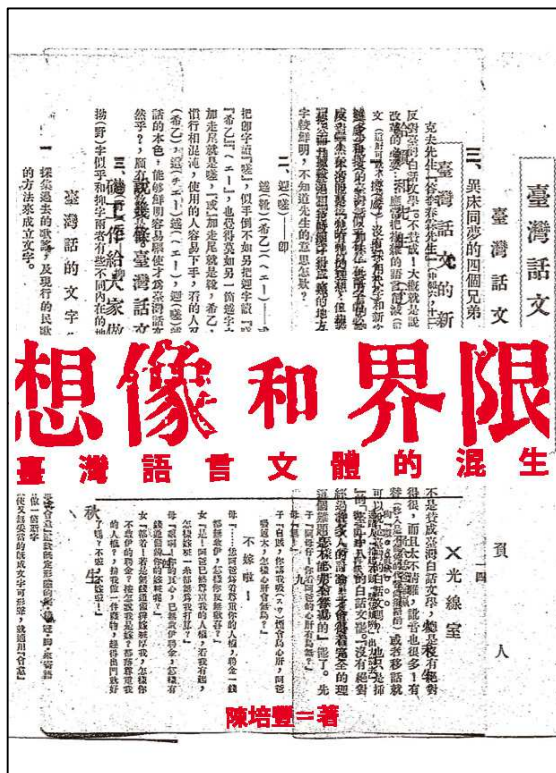
一、主題：新書精讀計畫之十二：陳培豐教授：
《想像與界限：台灣語言文體的混生》

1、主辦單位：臺灣中文學會。

合辦單位：中興大學中文系、中興大學台文所、臺大人文社會高等研究院。

2、新書：陳培豐教授《想像與界限：台灣語言文體的混生》(群學出版社，2013 年)

內容簡介：本書由以下各層次的析論組成：(1) 整理在東亞區域中被現代政治與傳統文化左右的漢字在臺灣引發的「混成語現象」；(2) 分析這



種混成的漢字漢文帶給臺灣人的想像；(3)探討這種文體想像的崩壞與重構，以及對這種想像的見解問題；(4)究明眾多文體的分界與生成過程；(5)探究在日本帝國擴張下，新的漢文解釋共同體重組的實際狀況。以上五個主題依序為本書前 5 章，第 6 章則為本書的考察與總結；以此篇幅試圖探討日治時期臺語文成立的歷史過程，為現代臺灣人的精神文化史進行點描。

3、精讀會：

作者導讀：陳培豐教授

主持人：林淑貞教授、李育霖教授


特約討論者：陳碩文教授、薛建蓉教授、莊怡文教授

4、時間、地點：

2015 年 6 月 5 日(星期五)下午 14:00-17:00

中興大學人文大樓 813 會議室。

二、辦法：

報名資格：中文學門相關系所(含台文所)之研究生及教師。 

報名網址：

<http://chinese.nchu.edu.tw/actnews/actnews.php>

學生會員權益說明：

本學會之學生會員雖未有表決、選舉、被選舉等權，但仍享有以下權益：


- 本會《通訊》、徵才訊息及學界重要學術活動等，皆主動寄至電子信箱。
- 學會網頁「青年學者」專欄，依會員號順序，每月介紹 1 位學生會員之學歷、經歷與學術著作。



活動暨行政庶務

■ 網頁增闢專欄

- 學人介紹
 - ▶ 依序每月介紹永久會員 1 位。直接連結其服務單位之學經歷與著作介紹。
- 青年學者
 - ▶ 依序每月介紹學生會員 1 位。該會員自行提供相片及 300 字以內學經歷、研究志趣與著作目錄。

- 學會所舉辦之新書精讀會、學術會議等有人數限制之活動，錄取時以會員優先。
- 未來由學生會員轉換成一般會員時，不必再交入會費 1000 元。只需依年度繳交一般會員之年費額度。 

編後語

本期編務，因編輯個人因素，遲延出刊。謹向所有會員先生致上萬分歉意。

《學會通訊》內容會務方面，主要在處理年會所提議案，並預先規劃本年度年會之學術會議。如一切順利，會議之議程或可於下期公告周知。

活動紀實部分：主要記載第十場新書精讀會紀實。至於第十一場：陳逢源教授《融鑄與進程：朱熹《四書章句集注》之歷史思維》，則因進行日期與編輯時程相近，擬延至下期刊載。李玉山先生所贊助之讀書會《語文學：現代人文學科被遺忘的根源》，因編輯見相關臉書網頁載有楊儒賓教授之導讀，故茲加轉載，以饗未克出席之學友。謹向楊教授與原刊載單位致謝，並希冀



該文能吸引更多同好，加入學會所主辦之各項精讀會、讀書會。

專題企劃部分：本次刊載印尼文、馬來文之語言教師專訪。部分歷史脈絡，適可與第十場精讀會中蕭麗華教授著《東亞漢詩及佛教文化之傳播》相映，亦一因緣。

學界動態部分：則回到去年同期(第9期)內容，載錄103年(2014)THCI Core 中文學門相關期刊論文匯目。彼時曾提及此一構想像效法《日本中國學會報》。然近年該刊亦不再匯整相關資料，殊為可惜！固然現今電腦檢索頗為便捷，無庸再等候一年，即可查詢相關期刊篇目。然而，此法只便於擬精確專業領域的查考；卻無助於中文學門之間的相互了解，並對其他區域(如大陸、日、韓等)展現臺灣之研究成果。誠然，中文學門研究成果，專書等可能較單篇期刊論文更為精醇；且只限於THCI Core所收錄期刊，亦未見全面。凡此都只是編輯在有限人力下權宜之策，尤其本期更留意到無論是網路資訊、或圖書館到館刊物，皆未必在4月時將去年12月的所有篇目登入。因此，此一匯目自然稱不上完整。但如能因此提供會員快速掌握相關領域之研究成果，進而引發新的議題。正是中文學會最大的盼望。

編輯於4月中旬參與精讀會時，採訪淡江大學顏崑陽教授，內容即針對學會擬舉辦「中文學門課程與發展」座談會之會前意見採錄。顏崑陽教授侃侃陳述走過3所大學中文系，對於中文系的方向、規劃等諸多建言。訪談稿於本期截稿前，尚未及繕打完成。對關心此一議題，尤其是顏崑陽教授，實感歉疚。因相關意見蒐羅，如只等一季一期之《學會通訊》周知，恐影響集思

廣益的成效。今擬在學會網頁上刊載，事後再匯集於《通訊》之中，屆時再請諸位會員，留意網頁公告。

文末，由衷盼望諸位會員先生對於《學會通訊》之體例、內容等處，不吝惠予指正是禱！



發行人：葉國良

編輯者：臺灣中文學會祕書處

創刊：民國101年(2012)4月

會址：10617 臺北市大安區羅斯福路4段1號

臺灣大學中文系第5研究室轉 臺灣
中文學會

E-MAIL：tacs2011.10@gmail.com

網址：

<https://sites.google.com/site/tacs201110>

封面題字：臺灣師範大學國文系 黃明理教授